

FEUCHTIGKEITSMESSGERÄT / MOISTURE METER / HUMIDIMÈTRE PMSHM 2 A2

(DE) (AT) (CH)

FEUCHTIGKEITSMESSGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(GB) (IE)

MOISTURE METER

Operation and safety notes

(FR) (BE)

HUMIDIMÈTRE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(NL) (BE)

VOCHTIGHEIDSMETER

Bedienings- en veiligheidsinstructies

(PL)

HIGROMETR

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(CZ)

MĚŘIČ VLHKOSTI

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(SK)

MERAČ VLHKOSTI

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(ES)

MEDIDOR DE HUMEDAD

Instrucciones de utilización y de seguridad

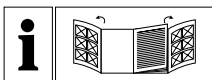
(DK)

FUGTMÅLER

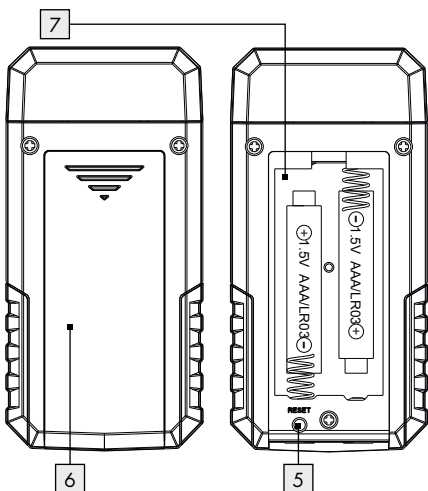
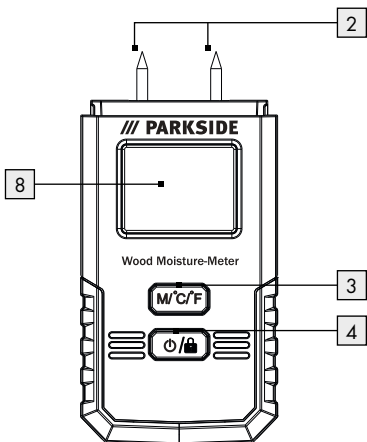
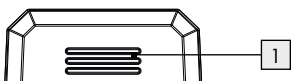
Brugs- og sikkerhedsanvisninger

IAN 374237_2104

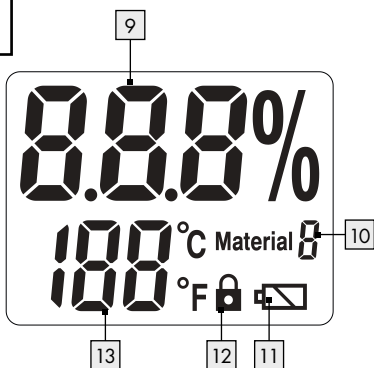
(DE) (NL) (BE)
(PL) (CZ) (SK)



DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB / IE	Operation and safety notes	Page	22
FR / BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	37
NL / BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	56
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	73
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	90
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	105
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	120
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	137



A



Legende der verwendeten Piktogramme	Seite	6
Einleitung	Seite	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	6
Teilebeschreibung	Seite	7
Technische Daten	Seite	7
Lieferumfang	Seite	8
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	8
Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus	Seite	9
Vor der Inbetriebnahme	Seite	11
Batterien einlegen / wechseln	Seite	11
Inbetriebnahme	Seite	11
Bevor Sie eine Messung durchführen	Seite	11
Messung durchführen	Seite	12
Batterieanzeige	Seite	15
Temperaturanzeige	Seite	15
RESET-Funktion	Seite	16
Fehlerbehebung	Seite	16
Reinigung und Pflege	Seite	17
Lagerung	Seite	17
Entsorgung	Seite	18
Garantie	Seite	19
Abwicklung im Garantiefall	Seite	20
Service	Seite	21

Legende der verwendeten Piktogramme



Gleichstrom/-spannung



Batterien inklusive



Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

Feuchtigkeitsmessgerät

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Produkt ist zum Messen von Holz- und Baufeuchte geeignet, zum Beispiel in Brennholzern, Mörtel, Beton oder Putz. Das Produkt ist nur für den Einsatz in privaten Haushalten und nicht für

den gewerblichen Gebrauch vorgesehen. Das Produkt ist nur für den Innenbereich geeignet.

● Teilebeschreibung

- 1 Schutzkappe
- 2 Messstifte
- 3 M-/°C-/°F-Taste (Materialauswahl, °C- oder °F-Auswahl)
- 4  -Taste (EIN/AUS, Messwert auf dem Display einfrieren)
- 5 RESET-Taste
- 6 Batteriefachdeckel
- 7 Batteriefach
- 8 Display
- 9 Feuchtigkeitsanzeige in %
- 10 Materialnummer
- 11 Anzeige für niedrigen Batteriezustand
- 12 Schlosssymbol (Messwert eingefroren)
- 13 Temperaturanzeige (°C oder °F)

● Technische Daten

Betriebsspannung:	3 V $\equiv$
Batterietyp:	2 x LR03/AAA
Temperaturgenauigkeit:	+ / - 1 °C
Feuchtigkeitsgenauigkeit:	A: Baumaterial unter 1,4%: +/- 0,3% über 1,4%: +/- 0,5% B: Holzmaterial unter 30 %: +/- 2 % über 30 %: +/- 4 %
Messgenauigkeit:	siehe Kapitel „Messung durchführen“
Betriebstemperatur:	0 °C bis 40 °C

Schutzklasse:	IP 20
Auflösung:	0,1 %
Luftfeuchtigkeit:	bis maximal 80 % (relativ)

● Lieferumfang

Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Produktes und aller Teile.

- 1 Feuchtigkeitsmessgerät
- 2 LR03-/AAA-Batterien
- 1 Bedienungsanleitung



Allgemeine Sicherheitshinweise

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts mit aus.

- Kontrollieren Sie das Produkt vor der Inbetriebnahme auf Beschädigungen. Nehmen Sie ein beschädigtes Produkt nicht in Betrieb.
- Setzen Sie das Produkt keiner Feuchtigkeit aus. Andernfalls könnte das Produkt beschädigt werden.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die

daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

⚠️ WARNUNG! Die Messstifte sind sehr spitz. Seien Sie stets vorsichtig, wenn Sie mit dem Produkt arbeiten. Setzen Sie immer die Schutzkappe auf das Produkt, wenn Sie es nicht benutzen. Andernfalls besteht Verletzungsgefahr!



Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus

- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien/Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!
- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.
- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien/Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/durch direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



SCHUTZHANDSCHUHE

TRAGEN! Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

- Im Falle eines Auslaufens der Batterien/Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Batterien/Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Batterien/Akkus mit neuen!
- Entfernen Sie die Batterien/Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp/Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien/Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie/Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie/Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen mit einem trockenen, fusselfreien Tuch oder Wattestäbchen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien/Akkus umgehend aus dem Produkt.

● **Vor der Inbetriebnahme**

- Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme die Schutzfolie vom Display **8** des Produkts und legen Sie die beiliegenden Batterien ein.

● **Batterien einlegen/wechseln**

Wenn im Display **8** die Anzeige für niedrigen Batteriezustand **11** erscheint, sind die eingelegten Batterien nahezu erschöpft und müssen ausgetauscht werden. Leere Batterien können den Messwert verfälschen.

Gehen Sie zum Einlegen der Batterien wie folgt vor:

- Öffnen Sie den Batteriefachdeckel **6** auf der Rückseite des Produkts.
- Entnehmen Sie ggf. die alten Batterien.
- Setzen Sie 2 Batterien LR03/AAA ein. Beachten Sie die richtige Polarität.
- Legen Sie die Batterien in das Batteriefach **7** und schließen Sie den Batteriefachdeckel **6** wieder, so dass er hörbar einrastet.

Hinweis: Während Sie die Batterien einlegen, darf keine andere Taste gedrückt werden.

● **Inbetriebnahme**

● **Bevor Sie eine Messung durchführen**

- Achten Sie darauf, dass beide Messstifte **2** gleichzeitig die Materialoberfläche berühren.

- Erhöhen Sie bei rauen Oberflächen ggf. den Druck auf die Messstifte [2].
- Führen Sie bei empfindlichen Oberflächen die Messung an einer Stelle durch, die nicht im Sichtbereich liegt.
Hinweis: Die Messstifte [2] sind spitz und könnten die Oberflächen eindrücken bzw. beschädigen.
- Reiben Sie feuchte Rückstände auf der Oberfläche vor der Messung trocken.
- Messen Sie an verschiedenen Stellen und ermitteln Sie einen Durchschnittswert.
- Achten Sie darauf, dass Salze die Leitfähigkeit von Wasser erhöhen. Dadurch kann die Messung verfälscht werden und zu hoch ausfallen.
- Entfernen Sie bei Kaminholz, falls notwendig, die Rinde. Drücken Sie die Messstifte [2] quer zur Faserrichtung an verschiedenen Stellen in das Holz ein.

● Messung durchführen

- Drücken Sie die -Taste [4], um das Produkt einzuschalten. Im Display [8] erscheint „0,0%“, die Umgebungstemperatur in °C und das zuvor gewählte Material 1–6 (siehe Tabelle Referenzwerte).
- Halten Sie die M-/°C-/°F-Taste [3] ca. 5 Sekunden gedrückt, um in der Temperaturanzeige zwischen °C und °F zu wechseln.
- Drücken Sie wiederholt die M-/°C-/°F-Taste [3], um das Produkt auf das zu messende Material einzustellen:

Holzfeuchte-Richtwerte für Brennholz

	✓	6- 15%	Optimal zum Heizen – Hoher Brennwert
	✓	16- 20%	Eingeschränkt Heizen – Niedriger Brennwert
	X	21- 44%	Keine Eignung zum Heizen – Weitere Trocknung nötig

Hinweis: Die zuvor dargestellte Tabelle dient zur Messung von Brennholz. Wenn die gemessene Feuchtigkeit 15 % oder weniger beträgt, ist das Holz ideal zum Verfeuern. Beträgt die Feuchtigkeit zwischen 16 und 20%, ist die Eignung grenzwertig. Bei über 21 % Feuchtigkeit eignet sich das Holz nicht zum Verfeuern und muss erst weiter getrocknet werden.

Ziffer	Material	Messbereich	Referenzwerte für Feuchtigkeit, dargestellt in Prozent, bezogen auf das Gewicht		
			trocken	Grenzwert	zu feucht
1	Birke, Buche, Kirsche, Lärche, Fichte, Walnussbaum	6–44%	<12%	12–15%	>15%
1	Eiche, Kiefer, Ahorn, Esche, Douglasie	6–44%	<15%	15–20%	>20%
2	Zementestrich, Beton	1,4–7,4%	<2%	2–4%	>4%
3	Anhydritestrich, Gips, Gips- platten	0,0–4,1%	<0,5%	0,5–1%	>1%
4	Zementmörtel	0,8–5,1%	<2%	2–5%	>5%
5	Kalkmörtel	0,4–3,7%	<2%	2–3,5%	>3,5%
6	Ziegelstein	0,0–8,5%	<1%	1–3%	>3%

Hinweis: Bei Messungen, die unterhalb des Messbereichs liegen, zeigt das Display 8 „0,0%“ oder „Lo“ an. Bei Messungen, die oberhalb des Messbereichs liegen, zeigt das Display 8 „Hi“ an.

- Entfernen Sie die Schutzkappe 1.

- Drücken Sie beide Messstifte 2 gleichzeitig gegen die Oberfläche. Nach ca. 1 – 2 Sekunden können Sie den Prozentwert ablesen.
- Wenn Sie in einem Bereich messen, in dem Sie das Display 8 nicht ablesen können, drücken Sie die -Taste 4, um die Anzeige im Display 8 einzufrieren. Das Display 8 zeigt dann zusätzlich das Schloss-Symbol 12 an.
- Drücken Sie die -Taste 4 noch einmal, um eine erneute Messung durchzuführen.
- Ist die Messung erfolgt, schalten Sie das Produkt aus, indem Sie die -Taste 4 für mehr als 5 Sekunden gedrückt halten. Setzen Sie anschließend die Schutzkappe wieder auf.

Hinweis: Das Produkt schaltet sich automatisch aus, wenn das Produkt innerhalb von ungefähr 60 Sekunden nicht bedient wird.

● Batterieanzeige

Bei niedrigem Batterieladezustand erscheint im Display 8 die Anzeige für niedrigen Batteriezustand 11. Bitte beachten Sie, dass bei niedrigem Batterieladezustand die Messwerte falsch oder ungenau sind. Tauschen Sie bei Erscheinen dieser Anzeige schnellstmöglich die Batterien aus. Der Batteriewechsel wird im Kapitel „Batterien einlegen/wechseln“ beschrieben.

● Temperaturanzeige

Sie können in der Temperaturanzeige zwischen °C und °F wechseln, indem Sie die M-/°C-/°F-Taste 3 ca. 5 Sekunden gedrückt halten.

● RESET-Funktion

Eine Kalibrierung kann durchgeführt werden, wenn direkt nach dem Einschalten des Produkts nicht 0,0 % auf dem Display **8** angezeigt wird. Öffnen Sie hierzu den Batteriefachdeckel **6** und drücken Sie mittels eines spitzen Gegenstandes die Reset-Taste **5** auf der Rückseite des Produkts. Wenn der angezeigte Messwert noch nicht stimmt, drücken Sie erneut die Reset-Taste **5**, um erneut zu kalibrieren.

Hinweis: Entfernen Sie die Batterien nicht, während Sie die RESET-Funktion verwenden.

● Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache und Lösung
Der Messwert ist offensichtlich zu hoch oder zu niedrig.	Prüfen Sie, ob das Produkt auf das korrekte Material eingestellt ist. Prüfen Sie, ob die Messstifte 2 korrekt gegen das Material gedrückt sind. Wiederholen Sie den Messvorgang.
Das Display 8 zeigt „Lo“ oder „Hi“ an.	Der Messbereich ist unter- bzw. überschritten.
Die Anzeige im Display 8 reagiert nicht.	Erscheint das Schloss-Symbol 12 im Display 8 , drücken Sie die  -Taste 4 .

Fehler	Mögliche Ursache und Lösung
Die Anzeige im Display 8 ist kaum zu erkennen.	Die Batterien sind erschöpft. Sehen Sie hierzu das Kapitel „Batterien einlegen/wechseln“.

Elektrostatische Entladungen können zu Funktionsstörungen führen. Entfernen Sie bei solchen Funktionsstörungen kurzzeitig die Batterien und setzen Sie sie erneut ein.

● Reinigung und Pflege

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Produkt eindringt. Andernfalls besteht Gefahr der Sachbeschädigung.
- Reinigen Sie das Produkt nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch und einem milden Spülmittel.
- Reinigen Sie die Messstifte **2** mit einem leicht angefeuchteten Tuch und trocknen Sie sie anschließend ab.
- Kontrollieren Sie das Produkt vor jeder Anwendung auf äußere, sichtbare Schäden.
- Kontrollieren Sie die Messstifte **2** vor jeder Anwendung auf Beschädigungen.

● Lagerung

- Setzen Sie immer die Schutzkappe **1** auf das Produkt, wenn Sie es nicht benutzen.
- Entnehmen Sie die Batterien immer, wenn das Produkt für längere Zeit nicht benötigt wird.

- Bewahren Sie das Produkt in einer trockenen Umgebung auf.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler

auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 374237_2104) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



List of pictograms used	Page 23
--------------------------------	---------

Introduction	Page 23
---------------------	---------

Intended use	Page 23
--------------	---------

Parts description	Page 23
-------------------	---------

Technical data	Page 24
----------------	---------

Scope of delivery	Page 25
-------------------	---------

General safety instructions	Page 25
------------------------------------	---------

Safety instructions for batteries / rechargeable batteries	Page 26
---	---------

Before use	Page 27
-------------------	---------

Inserting / changing the batteries	Page 27
---	---------

Start-up	Page 28
-----------------	---------

Before you take a measurement	Page 28
-------------------------------	---------

Taking a measurement	Page 29
----------------------	---------

Battery display	Page 31
-----------------	---------

Temperature display	Page 31
---------------------	---------

Reset function	Page 31
----------------	---------

Troubleshooting	Page 32
------------------------	---------

Cleaning and care	Page 33
--------------------------	---------

Storage	Page 33
----------------	---------

Disposal	Page 33
-----------------	---------

Warranty	Page 35
-----------------	---------

Warranty claim procedure	Page 35
--------------------------	---------

Service	Page 36
---------	---------

List of pictograms used	
	Direct current/voltage
	Batteries included
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

Moisture meter

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is suitable for measuring wood and building moisture, for example in firewood, mortar, concrete or plaster. The product is only intended for use in private households, and not intended for commercial use. This product is only for indoor use.

● Parts description

- 1 Protective cap
- 2 Measuring pins
- 3 M/°C/°F button (Material selection, °C or °F selection)
- 4  button (ON/OFF, Freeze the measured value on the display)
- 5 RESET button
- 6 Battery compartment cover
- 7 Battery compartment
- 8 Display
- 9 Moisture indicator in %
- 10 Material number
- 11 Low battery indicator
- 12 Lock symbol (Measured value frozen)
- 13 Temperature display (°C or °F)

● Technical data

Operating voltage:	3 V===
Battery type:	2 x LR03/AAA
Temperature accuracy:	+ / - 1 °C
Humidity accuracy:	A: building material below 1.4%: +/- 0.3 % over 1.4%: +/- 0.5 % B: wood material below 30%: +/-2 % over 30%: +/-4 %
Precision:	see chapter "Making measurements"
Operating temperature:	0 °C to 40 °C
Protection class:	IP 20
Resolution:	0.1 %
Air humidity:	up to a maximum of 80% (relative)

● Scope of delivery

Immediately after unpacking please check the package contents for completeness and if all parts and the product are in good condition.

- 1 Moisture meter
- 2 LR03/AAA batteries
- 1 Instructions for use



General safety instructions

Before using the product, please familiarise yourself with all the operating and safety instructions. Please include all documentation when passing this product on to others.

- Check the product for damage before use. If the product is damaged do not use it.
- Do not expose the product to moisture. Otherwise the product could be damaged.
- This product may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience and/or knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use of the product and understand the associated risks. Children should not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.

⚠ WARNING! The measuring pins are very sharp. Always be careful when using this product. Always attach the protective cap to the product when not in use. Otherwise there is a risk of injury!



Safety instructions for batteries/rechargeable batteries

- **DANGER TO LIFE!** Keep batteries/rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.
- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.
-  **DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.
- Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries/rechargeable batteries.

Risk of leakage of batteries/rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e.g. radiators/direct sunlight.
- If batteries/rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!
-  **WEAR PROTECTIVE GLOVES!** Leaked or damaged batteries/rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable

protective gloves at all times if such an event occurs.

- In the event of a leakage of batteries/rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Only use the same type of batteries/rechargeable batteries. Do not mix used and new batteries/rechargeable batteries.
- Remove batteries/rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

Risk of damage of the product

- Only use the specified type of battery/rechargeable battery!
- Insert batteries/rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery/rechargeable battery and the product.
- Use a dry lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the battery/rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries/rechargeable batteries from the product immediately.

● Before use

- Before initial use, remove the protective film from the product display **8** and insert the enclosed batteries.

● Inserting/changing the batteries

If the low battery indicator **11** appears in the display **8**, the inserted batteries are almost drained and

must be replaced. Empty batteries can falsify the measured result.

To insert the batteries proceed as follows:

- Open the battery compartment cover **6** on the back of the product.
- Remove the used batteries.
- Insert 2 pcs of LR03/AAA batteries with observe the correct polarity.
- Insert the batteries in the battery compartment **7** and close the battery compartment cover **6** again, so that it audibly latches into place.

Note: No button should be pressed while inserting the batteries.

● **Start-up**

● **Before you take a measurement**

- Ensure that both measuring pins **2** touch the surface of the material at the same time.
- Increase the pressure on the measuring pins **2** for rough surfaces if necessary.
- For delicate surfaces complete the measurement on a section that is not in the visible area.
Note: The measuring pins **2** are sharp and may dent or damage the surface.
- Rub the damp residue on the surface before taking the measurement.
- Measure several places and take an average value.
- Be aware that salts can increase the conductivity of water. This can lead to incorrect readings and results that are too high.

- Remove the bark from firewood if needed. Press the measuring pins **2** against the grain in various places on the wood.

● Taking a measurement

- Press the  button **4** to turn on the product. On the display **8** "**0.0%**", the surrounding temperature in °C and the previously selected material 1 - 6 (see table reference values) appears.
- Press the M/°C/°F button **3** and hold it down for approximately 5 seconds to switch the temperature display between °C and °F.
- Press the M/°C/°F button **3** to select the material number of which you wish to measure the moisture level.

Wood moisture approximate value for firewood

	✓	6-15%	ideal for heating - high heating value
	✓	16-20%	restricted heating - low heating value
	X	21-44%	not suitable for heating - further drying necessary

Note: Above table is reference for checking the status of firewood. If the measured wood moisture level is 15 % or below, the firewood is ideal for heating. If the measured wood moisture level is from 16 to 20 %, the firewood is medium dry. If the measured wood moisture level is 21 % or above, the firewood is not suitable for heating and further drying is necessary.

Num- ber	Material	Measuring range	Reference values for humidity expressed in per cent by weight		
			dry	borderline	too humid
1	birch, beech, cherry, larch, spruce, walnut	6-44%	<12%	12-15%	>15%
1	oak, pine, maple, ash, Douglas fir	6-44%	<15%	15-20%	>20%
2	Cement screed, concrete	1.4-7.4%	<2%	2-4%	>4%
3	Anhydride screed, plaster/Plasterboard	0.0-4.1%	<0.5%	0.5-1%	>1%
4	Cement mortar	0.8-5.1%	<2%	2-5%	>5%
5	Lime mortar	0.4-3.7%	<2%	2-3.5%	>3.5%
6	Brick	0.0-8.5%	<1%	1-3%	>3%

Note: When measuring under the measurement range, the display **[8]** shows “**0.0%**” or “**Lo**”. For measurements above the measurement range, the display **[8]** shows “**Hi**”.

- Remove the protective cap **[1]**.
- Press both measuring pins **[2]** against the surface at the same time. After 1-2 seconds you can read the percentage value.
- If you are taking a measurement in an area in which you cannot read the display **[8]**, press

the  button  to freeze the result on the display . The display  will then also show the lock symbol .

- Press the  button  again to take another measurement.
- If you have completed your measurement, switch the moisture measuring product off by pressing holding the  button  for more than 5 seconds.

Note: The moisture measuring product switches itself off automatically if the product is not used for 60 seconds approximately.

● Battery display

If the battery charge status is low, the low battery indicator  appears on the display . Please note that while the batteries are low, the measured values will be false or inaccurate. Replace the batteries as quickly as possible if this display appears. The battery change is described in the section "Inserting/changing the batteries".

● Temperature display

You can change the temperature display between °C and °F by holding down M/°C/°F button  for approximately 5 seconds.

● Reset function

A calibration can be performed if 0.0% is not shown on the display  right after turn ON the product. For this, open the battery compartment

cover **6** and press the reset button **5** situated on the backside of the product using a sharp object. If the displayed reading is still not right, press the reset button **5** again to calibrate again.

Note: Do not remove the batteries while using RESET function.

● Troubleshooting

Error	Possible causes and solutions
The measurement is obviously too high or low.	Check whether the product is set to the correct material. Check if the measuring pins 2 are correctly pressed against the material. Repeat the measurement process.
The display 8 is reading "Lo" or "Hi".	The measurement range has been exceeded or you have not reached the measuring range.
The number on the display 8 is not reacting.	If the lock symbol 12 appears on the display 8 , press the  button 4 .
You can barely see the number on the display 8 .	The batteries are low. See the chapter "Inserting/ changing the batteries".

Electrostatic discharges can lead to malfunctions. In the event of such malfunctions, remove the batteries briefly and reinsert them.

● Cleaning and care

- Do not allow liquids to enter the product. Otherwise the product may be damaged.
- Only clean the product with a slightly dampened cloth and mild washing-up liquid.
- Clean the measuring pins 2 with a slightly dampened cloth and dry it afterwards.
- Check the product for visible external damage before every use.
- Check the measuring pins 2 for damage before every use.

● Storage

- Always attach the protective cap 1 to the product when not in use.
- Always remove the batteries if the product will not be used for extended periods.
- Store the product in a dry location.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning:
1-7: plastics/20-22: paper and fibre-board/80-98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 374237_2104) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie



Légende des pictogrammes utilisés	Page 38
--	----------------

Introduction	Page 38
Utilisation conforme	Page 38
Descriptif des pièces	Page 39
Caractéristiques techniques	Page 39
Contenu de la livraison	Page 40

Instructions générales de sécurité	Page 40
Consignes de sécurité relatives aux piles / aux piles rechargeables	Page 41

Avant la mise en service	Page 43
---------------------------------------	----------------

Insérer / remplacer les piles	Page 43
--	----------------

Mise en marche	Page 44
Avant l'opération de mesure	Page 44
Opération de mesure	Page 45
Affichage de l'usure de la pile	Page 47
Affichage de la température	Page 47
Fonction RESET	Page 48

Dépannage	Page 48
------------------------	----------------

Nettoyage et entretien	Page 49
-------------------------------------	----------------

Rangement	Page 49
------------------------	----------------

Mise au rebut	Page 49
----------------------------	----------------

Garantie	Page 51
Faire valoir sa garantie	Page 54
Service après-vente	Page 55

Légende des pictogrammes utilisés



Courant continu/Tension continue



Piles fournies



La marque CE indique la conformité aux directives européennes applicables à ce produit.

Humidimètre

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme

Le produit est conçu pour mesurer la teneur en humidité du bois et des matériaux de construction, par exemple le bois de chauffage, le mortier, le béton ou le crépi. Le produit est uniquement conçu pour un usage domestique privé et non pour un usage professionnel. Ce produit est uniquement conçu pour un usage en intérieur.

● Descriptif des pièces

- 1 Cache de protection
- 2 Broches
- 3 Touche M/°C/°F (sélection du matériau, sélection en °C ou °F)
- 4  -Touche (MARCHE/ARRÊT, geler la valeur mesurée sur l'écran)
- 5 Touche RESET
- 6 Couvercle du compartiment à piles
- 7 Compartiment à piles
- 8 Écran
- 9 Affichage de l'humidité en %
- 10 Numéro de matériau
- 11 Affichage pour un niveau de batterie faible
- 12 Symbole cadenas (valeur de mesure gelée)
- 13 Affichage de la température (°C ou °F)

● Caractéristiques techniques

Tension de service :	3 V ===
Type de batterie :	2 x LR03/AAA
Précision de température :	+ / - 1 °C
Précision d'humidité :	A : matériau de construction sous 1,4% : +/- 0,3% au-dessus de 1,4% : +/- 0,5% B : matériaux en bois sous 30% : +/-2% au-dessus de 30% : +/-4%
Précision de mesure :	voir chapitre « Opération de mesure »

Température de fonctionnement :	0 °C à 40 °C
Classe de protection :	IP 20
Résolution :	0,1%
Humidité de l'air :	jusqu'à max. 80 % (relatif)

● Contenu de la livraison

Après avoir déballé le contenu de livraison, contrôlez immédiatement son intégralité ainsi que l'état irréprochable du produit et de toutes ses pièces.

- 1 Humidimètre
- 2 Piles LR03/AAA
- 1 Mode d'emploi



Instructions générales de sécurité

Avant d'utiliser le produit, veuillez prendre connaissance de toutes les instructions d'utilisation et de sécurité. Lorsque vous remettez l'appareil à d'autres utilisateurs, veuillez également leur transmettre tous les documents liés à celui-ci.

- Avant la mise en service, vérifiez si le produit présente des dommages. Ne pas utiliser un produit endommagé.
- Conservez le produit à l'abri de l'humidité. Dans le cas contraire, le produit pourrait être endommagé.
- Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles

ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissances, à la condition qu'ils soient surveillés ou s'ils ont été informés de l'utilisation sûre du produit et s'ils en comprennent les risques liés à son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien du produit ne doivent pas être effectués par des enfants laissés sans surveillance.

 **AVERTISSEMENT !** Les broches sont très pointues. Soyez toujours prudent lorsque vous travaillez avec ce produit. Remettez toujours le cache de protection sur le produit lorsque vous ne l'utilisez plus. Vous risquez autrement de vous blesser !



Consignes de sécurité relatives aux piles/aux piles rechargeables

- **DANGER DE MORT !** Rangez les piles/piles rechargeables hors de la portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin !
- Une ingestion peut entraîner des brûlures, une perforation des tissus mous et la mort. Des brûlures graves peuvent apparaître dans les 2 heures suivant l'ingestion.
-  **RISQUE D'EXPLOSION !** Ne rechargez jamais des piles non rechargeables. Ne court-circuitiez pas les piles/piles rechargeables et/ou ne les ouvrez pas ! Autrement, vous risquez de provoquer une surchauffe, un incendie ou une explosion.

- Ne jetez jamais des piles/piles rechargeables au feu ou dans l'eau.
- Ne pas soumettre les piles/piles rechargeables à une charge mécanique.

Risque de fuite des piles/piles rechargeables

- Évitez d'exposer les piles/piles rechargeables à des conditions et températures extrêmes susceptibles de les endommager, par ex. sur des radiateurs/exposition directe aux rayons du soleil.
- Lorsque les piles/piles rechargeables fuient, évitez tout contact du produit chimique avec la peau, les yeux ou les muqueuses ! Rincez les zones touchées à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin !
-  **PORTER DES GANTS DE PROTECTION !** Les piles/piles rechargeables endommagées ou sujettes à des fuites peuvent provoquer des brûlures au contact de la peau. Vous devez donc porter des gants adéquats pour les manipuler.
- En cas de fuite des piles/piles rechargeables, retirez-les aussitôt du produit pour éviter tout endommagement.
- Utilisez uniquement des piles/piles rechargeables du même type. Ne mélangez pas des piles/piles rechargeables usées et neuves !
- Retirez les piles/piles rechargeables, si vous ne comptez pas utiliser le produit pendant une période prolongée.

Risque d'endommagement du produit

- Exclusivement utiliser le type de pile/pile rechargeable spécifié.

- Insérez les piles/piles rechargeables conformément à l'indication de polarité (+) et (-) indiquée sur la pile/pile rechargeable et sur le produit.
- Avant l'insertion de la pile, nettoyez les contacts de la pile/de la pile rechargeable ainsi que ceux présents dans le compartiment à piles en vous servant d'un chiffon sec et non pelucheux ou d'un coton-tige !
- Retirez immédiatement les piles/piles rechargeables usées du produit.

● **Avant la mise en service**

- Avant la mise en service, retirez le film de protection de l'écran [8] du produit et insérez les piles fournies.

● **Insérer/remplacer les piles**

Lorsque l'affichage pour un niveau de batterie faible [11] apparaît sur l'écran [8], les piles insérées sont presque épuisées, et doivent être remplacées. Des piles vides risquent de fausser les résultats des mesures.

Procédez de la manière suivante pour insérer les piles :

- Ouvrez le couvercle du compartiment à piles [6] situé au dos du produit.
- Si nécessaire, retirez les piles usagées.
- Insérez 2 piles LR03/AAA. Respectez la polarité.
- Placez les piles dans le compartiment à piles [7] et refermez le couvercle du compartiment à

piles [6] de manière à ce qu'il s'enclenche de façon audible.

Remarque : Quand vous insérez les piles, aucune autre touche ne doit être pressée.

● Mise en marche

● Avant l'opération de mesure

- Veillez à ce que les deux broches [2] touchent simultanément la surface du matériau.
- En cas de surface rugueuse, augmenter le cas échéant la pression sur les broches [2].
- En cas de surface sensible, réalisez la mesure à un endroit qui n'est pas dans le champ de vision.

Remarque : Les broches [2] sont pointues et peuvent s'incruster dans la surface ou l'endommager.

- Avant toute mesure, séchez la surface en tapotant les résidus humides pouvant s'y trouver.
- Effectuez une mesure à différents endroits et obtenez une valeur de mesure moyenne.
- Veuillez noter que la présence de sels augmente la conductivité de l'eau. La mesure peut alors être erronée et trop élevée.
- Si vous travaillez sur du feu de bois, retirez si nécessaire l'écorce. Orientez les broches [2] à la diagonale du fil de bois, et les appliquer à différents endroits sur le bois.

● Opération de mesure

- Appuyez sur la touche  [4] pour allumer le produit. Sur l'écran [8] s'affichent « **0,0 %** », la température ambiante ainsi que le matériau

qui a été préalablement sélectionné 1 – 6 (voir le tableau des valeurs de référence).

- Maintenez la pression sur la touche M/°C/°F [3] durant 5 secondes env., afin de basculer l’affichage de la température entre °C et °F.
- Rappuyez sur la touche M/°C/°F [3], afin de régler l’hygromètre sur le matériau à mesurer.

Valeurs indicatives d'humidité pour bois de chauffage

	✓	6 – 15 %	Optimal pour le chauffage – Valeur combustible élevée
	✓	16 – 20 %	Chaleur limitée – Valeur combustible faible
	X	21 – 44 %	Ne convient pas au chauffage – autre séchage nécessaire

Remarque : Le tableau présenté au préalable sert à mesurer le bois de chauffage. Lorsque l’humidité mesurée est de 15% ou moins, le bois est idéal pour être brûlé. Si l’humidité se situe entre 16 et 20%, cette aptitude est limitée. Au-dessus de 21% d’humidité, le bois ne peut pas être brûlé, et doit auparavant être séché davantage.

Chiffre	Matériau	Plage de mesure	Valeurs de référence pour l'humidité, en pourcent, basées sur le poids		
			sec	Valeur seuil	trop humide
1	Bouleau, hêtre, cerisier, mélèze, épicéa, noyer	6-44%	<12%	12-15%	>15%
1	Chêne, pin, érable, frêne, douglas	6-44%	<15%	15-20%	>20%
2	Chape de ciment, béton	1,4-7,4%	<2%	2-4%	>4%
3	Chape d'anhydrite, gypse, placo-plâtre	0,0-4,1%	<0,5%	0,5-1%	>1%
4	Mortier de ciment	0,8-5,1%	<2%	2-5%	>5%
5	Mortier de chaux	0,4-3,7%	<2%	2-3,5%	>3,5%
6	Brique	0,0-8,5%	<1%	1-3%	>3%

Remarque : Lors de mesures qui se situent en-dessous de la plage de mesure, l'écran [8] affiche « **0,0%** » ou « **Lo** ». Remarque : Lors de mesures qui se situent au-dessus de la plage de mesure, l'écran [8] affiche « **Hi** ».

- Retirez le capuchon de protection [1].
- Appliquez simultanément les deux broches [2] contre la surface. Après 1-2 secondes env., vous pouvez consulter le taux indiqué.

- Si vous effectuez la mesure dans un environnement où vous ne pouvez pas consulter l'écran [8], appuyez sur la touche  [4], afin de geler l'affichage sur l'écran [8]. L'écran [8] affiche ensuite le symbole supplémentaire du cadenas [12].
- Rappuyez une nouvelle fois sur la touche  [4], afin de pouvoir opérer une nouvelle mesure.
- Si vous avez obtenu la mesure désirée, éteignez l'hygromètre en appuyant sur la touche  [4] pendant plus de 5 secondes. Remettre le capuchon de protection.

Remarque : L'hygromètre s'éteint automatiquement, lorsque le produit n'est pas utilisé dans un intervalle d'environ 60 secondes.

● Affichage de l'usure de la pile

Si la batterie est faible, le symbole de pile faible  [11] s'affiche à l'écran [8]. Veuillez noter qu'en cas de niveau faible des piles, les valeurs de mesure sont inexactes ou imprécises. Si le symbole s'affiche, remplacez les piles dès que possible. La procédure de changement des piles est décrite dans le chapitre « Insérer/remplacer les piles ».

● Affichage de la température

Vous pouvez basculer l'affichage de la température entre °C et °F, en maintenant la pression sur la touche M/°C/°F [3] durant 5 secondes env.

● Fonction RESET

Un calibrage peut être exécuté lorsque 0,0 % n'apparaît pas sur l'écran [8] directement après l'allumage du produit. Ouvrez alors le couvercle du compartiment à piles [6], et en vous aidant d'un objet pointu, appuyez sur la touche Reset [5] située sur l'arrière du produit. Si la valeur de mesure affichée ne concorde toujours pas, appuyez de nouveau sur la touche Reset [5] afin d'effectuer un nouveau calibrage.

Remarque : Ne pas retirer les piles lorsque vous utilisez la fonction RESET.

● Dépannage

Dysfonctionnement	Cause possible et solution
Le résultat de la mesure est manifestement trop élevé ou trop faible.	Vérifiez que le produit est réglé sur le bon matériau. Vérifiez que les broches [2] sont correctement appliquées contre le matériau. Renouvelez l'opération de mesure.
L'écran [8] affiche « Lo » ou « Hi ».	La plage de mesure n'est pas atteinte, ou est dépassée.
L'affichage sur l'écran [8] ne réagit pas.	Si le symbole de cadenas [12] apparaît sur l'écran [8], appuyez sur la touche  /[img alt="lock icon" data-bbox="615 791 642 811"/> [4].
L'affichage sur l'écran [8] est à peine lisible.	Si le symbole de cadenas [12] apparaît sur l'écran [8], appuyez sur la touche  /[img alt="lock icon" data-bbox="718 871 745 891"/> [4].

Les décharges électrostatiques peuvent occasionner des dysfonctionnements. En cas de dysfonctionnements, enlevez les piles puis les réinsérer.

● **Nettoyage et entretien**

- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans le produit. Sinon, il existe un risque de dommages matériels.
- Nettoyez le produit avec un chiffon légèrement humidifié et un produit vaisselle doux.
- Nettoyez les broches [2] avec un chiffon légèrement humidifié et essuyez-les ensuite.
- Avant chaque utilisation du produit, contrôlez la présence de dommages externes et visibles.
- Avant chaque utilisation du produit, vérifiez le bon état des broches [2].

● **Rangement**

- Remettez toujours le cache de protection [1] sur le produit lorsque vous ne l'utilisez plus.
- Retirez toujours les piles du produit si vous ne comptez pas l'utiliser durant une période prolongée.
- Conservez le produit dans un endroit sec.

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1 - 7 : plastiques / 20 - 22 : papiers et cartons / 80 - 98 : matériaux composite.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, mettez-les au rebut séparément pour un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



**Pollution de l'environnement
par la mise au rebut incorrecte
des piles/piles rechargeables !**

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● **Garantie**

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1^{er} alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

● **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 374237_2104) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél. : 0800904879

E-Mail : owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél. : 080071011

Tél. : 80023970 (Luxembourg)

E-Mail : owim@lidl.be



Legenda van de gebruikte pictogrammen	Pagina 57
--	-----------

Inleiding	Pagina 57
Correct gebruik	Pagina 57
Beschrijving van de onderdelen.....	Pagina 58
Technische gegevens	Pagina 58
Omvang van de levering.....	Pagina 59

Algemene veiligheidsinstructies	Pagina 59
Veiligheidsinstructies voor batterijen / accu's	Pagina 60

Voor de ingebruikname ...	Pagina 62
----------------------------------	-----------

Batterijen plaatsen / vervangen	Pagina 62
--	-----------

Ingebruikname	Pagina 62
Voordat u een meting uitvoert.....	Pagina 62
Meting uitvoeren	Pagina 63
Batterij-weergave	Pagina 66
Temperatuur-weergave	Pagina 66
RESET-functie	Pagina 66

Storingen oplossen	Pagina 67
---------------------------------	-----------

Reiniging en onderhoud ...	Pagina 68
-----------------------------------	-----------

Opslag	Pagina 68
---------------------	-----------

Afvoer	Pagina 68
---------------------	-----------

Garantie	Pagina 70
Afwikkeling in geval van garantie ...	Pagina 71
Service	Pagina 71

Legenda van de gebruikte pictogrammen



Gelijkstroom/-spanning



Inclusief batterijen



De CE-markering duidt op conformiteit met relevante EU-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product.

Vochtigheidsmeter

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● **Correct gebruik**

Het product is geschikt voor het meten van de vochtigheid van bijvoorbeeld hardhout, mortel, beton of stucwerk. Het product is alleen bedoeld voor gebruik in privé-huishoudens en niet voor commerciële doeleinden. Het product is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis.

● Beschrijving van de onderdelen

- 1 Beschermkap
- 2 Meetpinnen
- 3 M-/°C-/°F-knop (materiaalkeuze, °C- of °F-keuze)
- 4  -knop (AAN/UIT, meetwaarde op het display vasthouden)
- 5 RESET-knop
- 6 Deksel voor batterijvak
- 7 Batterijvak
- 8 Display
- 9 Vochtweergave in %
- 10 Materiaalnummer
- 11 Weergave voor lage batterijspanning
- 12 Slotsymbool (meetwaarde vastgezet)
- 13 Temperatuurindicatie (°C of °F)

● Technische gegevens

Voedingsspanning:	3 V ===
Batterijtype:	2 x LR03/AAA
Temperatuur-nauwkeurigheid:	+ / - 1 °C
Vochtigheid-nauwkeurigheid:	A: bouw materiaal onder 1,4%: +/- 0,3% boven 1,4%: +/- 0,5% B: houtmateriaal onder 30%: +/- 2% boven 30%: +/- 4%
Meetnauwkeurigheid:	zie hoofdstuk „Meting uitvoeren“
Bedrijfstemperatuur:	0 °C tot 40 °C
Beschermingsklasse:	IP 20

Resolutie:	0,1 %
Luchtvochtigheid:	tot maximaal 80 % (relatief)

● **Omvang van de levering**

Controleer direct na het uitpakken de omvang van de levering op volledigheid alsook de onberispelijke staat van het product en alle onderdelen.

- 1 vochtigheidsmeter
- 2 LR03/AAA batterijen
- 1 gebruiksaanwijzing



Algemene veiligheidsinstructies

Maak u voor de ingebruikname van het product vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften! Geef alle documenten mee wanneer u het product aan derden geeft!

- Controleer het product voor ingebruikname op beschadigingen. Neem een beschadigd product niet in gebruik.
- Stel het product niet bloot aan vocht. Anders kan het product beschadigd raken.
- Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn met betrekking tot het veilige gebruik van het product en zij de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen.

Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

- **WAARSCHUWING!** De meetpennen zijn zeer puntig. Wees altijd voorzichtig als u met het product werkt. Plaats altijd de beschermkap op het product als u het niet gebruikt. Anders is er kans op verwonding!



Veiligheidsinstructies voor batterijen/accu's

- **LEVENSGEVAAR!** Houd batterijen/accu's buiten het bereik van kinderen. Raadpleeg bij inslikken onmiddellijk een arts!
- Inslikken kan leiden tot inwendige verbrandingen, perforatie van zacht weefsel en tot de dood. Ernstige inwendige verbrandingen kunnen binnen 2 uur na het inslikken optreden.
-  **EXPLOSIEGEVAAR!** Laad niet oplaadbare batterijen nooit op. Sluit de batterijen/accu's niet kort en/of open deze niet. Daardoor kan de batterij oververhit raken, in brand vliegen of exploderen.
- Gooi batterijen/accu's nooit in het vuur of water.
- Stel batterijen/accu's nooit bloot aan mechanische belastingen.

Risico dat de batterijen/accu's lekken

- Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen die invloed op de batterijen/accu's zouden kunnen hebben bijv. radiatoren/direct zonlicht.

- Bij lekkende batterijen/accu's het contact van de chemicaliën met de huid, ogen en slijmvliezen vermijden! Spoel de desbetreffende plekken direct af met schoon water en raadpleeg onmiddellijk een arts!
-  **DRAAG VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN!** Lekkende of beschadigde batterijen/accu's kunnen in geval van huidcontact chemische brandwonden veroorzaken. Draag daarom in dit geval geschikte veiligheidshandschoenen.
- Als de batterijen/accu's lekken, dient u deze direct uit het product te halen om beschadigingen te vermijden.
- Gebruik alleen batterijen/accu's van hetzelfde type. Gebruik nooit nieuwe en oude batterijen/accu's door elkaar!
- Verwijder de batterijen/accu's, als u het product gedurende een langere periode niet gebruikt.

Risico op beschadiging van het product

- Gebruik uitsluitend het aangegeven type batterij/accu!
- Plaats de batterijen/accu's volgens de weergegeven polariteit (+) en (-) op batterij/accu en op product.
- Reinig de contacten van de batterij/accu en in het batterijvak voor het plaatsen met een droge, pluisvrije doek of wattenstaafje!
- Verwijder verbruikte batterijen/accu's direct uit het product.

● Voor de ingebruikname

- Verwijder vóór de ingebruikname de beschermfolie van het display [8] van het product en plaats de meegeleverde batterijen.

● Batterijen plaatsen/vervangen

Als op het display [8] de weergave voor lage batterijspanning [11] verschijnt, zijn de geplaatste batterijen bijna leeg en moeten ze worden vervangen. Lege batterijen kunnen de meetresultaten beïnvloeden.

Ga voor het plaatsen van de batterijen als volgt te werk:

- Open het deksel van het batterijvak [6] aan de achterkant van het product.
- Verwijder indien nodig de oude batterijen.
- Plaats 2 batterijen van het type LR03/AAA. Let op de juiste polariteit.
- Leg de batterijen in het batterijvak [7] en sluit het deksel van het batterijvak [6] zodanig dat het hoorbaar vastklikt.

Opmerking: tijdens het plaatsen van de batterijen mag er geen andere knop worden ingedrukt.

● Ingebruikname

● Voordat u een meting uitvoert

- Let erop, dat beide meetpinnen [2] gelijktijdig het materiaaloppervlak aanraken.

- Verhoog bij ruwe oppervlakken indien nodig de druk op de meetpinnen [2].
- Voer bij gevoelige oppervlakken de meting op een plek uit, waar het niet zichtbaar is.
Opmerking: de meetpinnen [2] zijn puntig en kunnen het oppervlak indrukken resp. beschadigen.
- Wrijf de vochtige resten op het oppervlak droog voor het meten.
- Meet op diverse plekken en stel de gemiddelde waarde vast.
- Let erop, dat zouten het geleidingsvermogen van water verhogen. Hierdoor kan de meting niet correct zijn en te hoog uitvallen.
- Verwijder bij open haard-hout, indien nodig, de bast. Druk de meetpinnen [2] dwars op de vezelrichting op verschillende plekken in het hout.

● Meting uitvoeren

- Druk op de -knop [4] om het product in te schakelen. Op het display [8] verschijnt **,0,0%**, de omgevingstemperatuur in °C en het daarvoor gekozen materiaal 1-6 (zie tabel met referentiewaarden).
- Houd de M-/°C-/°F-knop [3] ca. 5 seconden ingedrukt om de temperatuur-weergave in te stellen op °C of °F.
- Druk herhaaldelijk op de M-/°C-/°F-knop [3], om de vochtmeter in te stellen op het te meten materiaal:

Richtwaarden vochtigheid voor brandhout

	✓	6-15%	Optimaal om mee te verwarmen - hoge stookwaarde
	✓	16-20%	Beperkt verwarmen - lage stookwaarde
	X	21-44%	Niet geschikt om mee te verwarmen - moet verder worden gedroogd

Opmerking: de eerder weergegeven tabel is voor het meten van haardhout. Als de gemeten vochtigheid 15 % of minder bedraagt, is het hout ideaal als brandhout. Bij een vochtigheid tussen de 16 en 20% is het hout nog net geschikt. Bij meer dan 21 % vochtigheid is het hout niet geschikt als brandhout en moet het eerst nog langer drogen.

Cijfer	Materiaal	Meetbereik	Richtwaarde voor vochtigheid, weergegeven in procenten, betrokken op het gewicht		
			droog	grens- swaarde	te vochtig
1	Berk, beuk, kers, lariks, den, walnoot-boom	6-44%	<12%	12-15%	>15%
1	Eik, den, esdoorn, es, douglasspar	6-44%	<15%	15-20%	>20%
2	Cement, beton	1,4-7,4%	<2%	2-4%	>4%
3	Anhydriet, gips, gips-platen	0,0-4,1%	<0,5%	0,5-1%	>1%
4	Cementmortel	0,8-5,1%	<2%	2-5%	>5%
5	Kalkmortel	0,4-3,7%	<2%	2-3,5%	>3,5%
6	Baksteen	0,0-8,5%	<1%	1-3%	>3%

Opmerking: bij metingen, die onder het meetbereik liggen, toont het display **[8]** "0,0%" of "Lo". Bij metingen, die boven het meetbereik liggen, verschijnt "Hi" op het display **[8]**.

- Verwijder de beschermkap **[1]**.
- Druk de beide meetpinnen **[2]** gelijktijdig tegen het oppervlak. Na ca. 1-2 seconden kunt u de procentuele waarde aflezen.
- Als u op een plek meet waar u het display **[8]** niet kunt aflezen, druk dan op de -knop **[4]**,

om de waarde op het display [8] vast te houden. Op het display [8] verschijnt dan tevens het slot-symbool [12].

- Druk nog een keer op de -knop [4] om een nieuwe meting uit te voeren.
- Als de meting is afgerond, schakelt u de vochtmeter uit door de -knop [4] langer dan 5 seconden ingedrukt te houden. Plaats vervolgens de beschermkap weer terug.

Opmerking: de vochtmeter gaat automatisch uit als het product gedurende ongeveer 60 seconden niet wordt bediend.

● Batterij-weergave

Bij een lage batterijspanning verschijnt op het display [8] de weergave voor lage batterijspanning [11]. Let erop dat bij een lage batterijspanning de gemeten waardes foutief of onnauwkeurig zijn. Vervang bij het verschijnen van deze weergave zo snel mogelijk de batterijen. Het vervangen van de batterijen wordt beschreven in het hoofdstuk "Batterijen plaatsen/vervangen".

● Temperatuur-weergave

U kunt de temperatuur-weergave instellen op °C of °F door de M/°C/°F-knop [3] ca. 5 seconden lang ingedrukt te houden.

● RESET-functie

Er kan een kalibratie worden gedaan als er meteen na het inschakelen van het product niet 0,0% op

het display **8** wordt weergegeven. Open hiervoor het batterijvak-deksel **6** en druk met behulp van een puntig voorwerp op de reset-knop **5** aan de achterkant van het product. Als de weergegeven meetwaarde nog niet juist is, druk dan opnieuw op de reset-knop **5** om nogmaals te kalibreren.

Opmerking: verwijder de batterijen niet terwijl u de RESET-functie gebruikt.

● Storingen oplossen

Storing	Mogelijke oorzaak en oplossing
Het meetresultaat is duidelijk te hoog of te laag.	Controleer of het product is ingesteld op het juiste materiaal. Controleer, of de meetpinnen 2 correct tegen het materiaal worden gedrukt. Herhaal het meetproces.
Het display 8 toont "Lo" of "Hi".	Het meetbereik is onder- resp. overschreden.
De weergave op het display 8 reageert niet.	Als het slot-symbool 12 op het display 8 verschijnt, druk dan op de  -knop 4 .
De weergave op het display 8 kan nauwelijks worden herkend.	De batterijen zijn bijna leeg. Zie hiervoor het hoofdstuk "Batterijen plaatsen/vervangen".

Elektrostatische ontladingen kunnen tot functionele storingen leiden. Verwijder in geval van dergelijke

functionele storingen even de batterijen en plaats ze opnieuw.

● **Reiniging en onderhoud**

- Let erop dat er geen vloeistoffen in het product terecht komen. Anders is er kans op materiële schade.
- Reinig het product alleen met een licht vochtige doek en een mild afwasmiddel.
- Reinig de meetpennen **2** met een iets vochtige doek en droog ze vervolgens af.
- Controleer het product voor ieder gebruik op uiterlijke, zichtbare beschadigingen.
- Controleer de meetpennen **2** voor ieder gebruik op beschadigingen.

● **Opslag**

- Plaats altijd de beschermkap **1** op het product als u het niet gebruikt.
- Verwijder altijd de batterijen als u het product langere tijd niet nodig heeft.
- Bewaar het product in een droge omgeving.

● **Afvoer**

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recycling-containers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de

afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1 – 7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar; verwijder deze afzonderlijk voor een betere afvalbehandeling. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en veranderingen daarop worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch

afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● **Garantie**

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals

bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

● **Afwikkeling in geval van garantie**

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 374237_2104) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde. Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● **Service**

NL Service Nederland
Tel.: 08000225537
E-Mail: owim@lidl.nl



Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be



Legenda zastosowanych piktogramów	Strona 74
Wstęp	Strona 74
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem.....	Strona 74
Opis części.....	Strona 75
Dane techniczne	Strona 75
Zawartość.....	Strona 76
Ogólne wskazówki dot. bezpieczeństwa	Strona 76
Wskazówki bezpieczeństwa dla baterii / akumulatorów.....	Strona 77
Przed uruchomieniem	Strona 79
Zakładanie / wymiana baterii	Strona 79
Uruchomienie	Strona 80
Zanim przeprowadzi się pomiar.....	Strona 80
Przeprowadzanie pomiaru.....	Strona 80
Wskaźnik stanu baterii	Strona 83
Wskaźnik temperatury.....	Strona 83
Funkcja RESET	Strona 84
Usuwanie usterek	Strona 84
Czyszczenie i pielęgnacja	Strona 85
Przechowywanie	Strona 85
Utylizacja	Strona 86
Gwarancja	Strona 87
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej....	Strona 88
Serwis	Strona 89

Legenda zastosowanych pikto-gramów



Prąd stały/napięcie stałe



Z bateriami w zestawie



Znak CE wskazuje zgodność z odpowiednimi Dyrektywami UE dotyczącymi tego produktu.

Higrometr

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● **Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem**

Produkt przeznaczony jest do pomiaru wilgotności drewna i materiałów budowlanych, na przykład w drewnie opałowym, zaprawie murarskiej,

betonie lub tynku. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym i nie jest przewidziany do działalności zarobkowej. Produkt przeznaczony jest do stosowania wyłącznie w pomieszczeniach.

● Opis części

- 1 Kapturek ochronny
- 2 Trzpień pomiarowy
- 3 Przycisk M/°C/°F (wybór materiału, °C lub °F)
- 4 Przycisk /🔒 (Wł./WYł., zamrażanie wartości pomiarowej na wyświetlaczu)
- 5 Przycisk RESET
- 6 Pokrywa komory baterii
- 7 Komora baterii
- 8 Wyświetlacz
- 9 Wskaźnik wilgotności w %
- 10 Numer materiału
- 11 Wskaźnik niskiego poziomu baterii
- 12 Symbol kłódki (zamrożona wartość pomiaru)
- 13 Wskaźnik temperatury (°C lub °F)

● Dane techniczne

Napięcie robocze:	3 V ===
Typ baterii:	2 x LR03/AAA
Dokładność temperatury:	+ / - 1 °C
Dokładność wilgoci:	A: materiał budowlany poniżej 1,4%: +/- 0,3% powyżej 1,4%: +/- 0,5% B: drewno poniżej 30%: +/- 2% powyżej 30%: +/- 4%

Dokładność pomiaru:	patrz rozdział „Przeprowadzanie pomiaru”
Temperatura robocza:	0 °C do 40 °C
Klasa ochronna:	IP 20
Rozdzielczość:	0,1 %
Wilgotność powietrza:	do maksymalnie 80 % (relatywnie)

● Zawartość

Prosimy o sprawdzenie zawartości - bezpośrednio po rozpakowaniu produktu - pod kątem kompletności i stanu elementów.

- 1 Higrometr
- 2 Baterie LR03/AAA
- 1 Instrukcja obsługi



Ogólne wskazówki dot. bezpieczeństwa

Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się z wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa! W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację!

- Przed użyciem należy skontrolować produkt pod kątem uszkodzeń. Nie należy uruchamiać uszkodzonego produktu.
- Produktu nie należy narażać na działanie wilgoci! W przeciwnym razie produkt mógłby zostać uszkodzony.
- Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi

zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia produktu i rozumieją wynikające z niego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się produktem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

- **OSTRZEŻENIE!** Trzpienie pomiarowe są bardzo ostre. Podczas pracy z produktem należy być zawsze ostrożnym. Podczas użycia należy na produkt zawsze zakładać kapturek ochrony. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo zranienia!



Wskazówki bezpieczeństwa dla baterii/akumulatorów

- **ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Baterie/akumulatory należy trzymać poza zasięgiem dzieci. W przypadku połknięcia należy natychmiast udać się do lekarza!
- Połknięcie może prowadzić do oparzeń, perforacji tkanki miękkiej i śmierci. Ciężkie poparzenia mogą wystąpić w ciągu 2 godzin po połknięciu.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!** Baterii jednorazowego użytku nie wolno ładować ponownie. Baterii/akumulatorów nie należy zwierać i/ lub otwierać. Może to doprowadzić do przegrzania, pożaru lub wybuchu.
- Nigdy nie należy wrzucać baterii/akumulatorów do ognia lub wody.
- Nigdy nie należy narażać baterii/akumulatorów na obciążenia mechaniczne.

Ryzyko wycieku kwasu z baterii/akumulatorów

- Należy unikać ekstremalnych warunków i temperatur, które mogą oddziaływać na baterie/akumulatory, np. kaloryferów/ bezpośredniego działania promieniowania słonecznego.
- Jeśli wyciekną baterie/akumulatory, należy unikać kontaktu skóry, oczu i błon śluzowych z chemikaliami! Dotknięte miejsca natychmiast przepłukać czystą wodą i udać się do lekarza!



ZAKŁADAĆ RĘKAWICE

OCHRONNE! Wylane lub uszkodzone baterie/akumulatory po dotknięciu skóry mogą spowodować poparzenia chemiczne. Dlatego należy w takim przypadku nakładać odpowiednie rękawice ochronne.

- W przypadku wycieku baterii/akumulatorów natychmiast usunąć je z produktu, aby uniknąć uszkodzeń.
- Używać wyłącznie baterii/akumulatorów tego samego typu. Nie zakładać razem nowych oraz zużytych baterii/akumulatorów!
- Jeżeli produkt nie jest przez dłuższy czas używany, baterie/akumulatory należy wyjąć.

Ryzyko uszkodzenia produktu

- Używać wyłącznie zalecanego rodzaju baterii/akumulatora!
- Włożyć baterie/akumulatory zgodnie z oznaczeniem biegunów (+) i (-) na baterii/akumulatorze i produkcie.
- Oczyszczyć styki baterii/akumulatora i w komorze baterii przed włożeniem suchą, niestrzępiącą się szmatką lub patyczkiem higienicznym!

- Zużyte baterie/akumulatory wyjąć jak najszybciej z produktu.

● **Przed uruchomieniem**

- Przed uruchomieniem należy usunąć folię ochronną z wyświetlacza [8] produktu oraz włożyć załączone baterie.

● **Zakładanie / wymiana baterii**

Jeśli na wyświetlaczu [8] pojawi się wskaźnik niskiego stanu baterii [11], to włożone baterie są prawie rozładowane i muszą zostać wymienione. Zastosowanie wyczerpanych baterii może spowodować zafałszowanie wyników pomiarów.

W celu założenia nowych baterii należy postąpić w następujący sposób:

- Otworzyć pokrywę komory na baterie [6] znajdującą się na tylnej ściance produktu.
- Wyjąć ewentualne stare baterie.
- Włożyć 2 baterie LR03/AAA. Należy przy tym zwrócić uwagę na poprawną biegunowość.
- Włożyć baterie do komory [7], po czym zamknąć z powrotem pokrywę komory na baterię [6] tak, aby zatrzasknęła się w słyszalny sposób.

Wskazówka: Podczas wkładania baterii nie maże być wciśnięty żaden przycisk.

● Uruchomienie

● Zanim przeprowadzi się pomiar

- Należy zawrócić uwagę, aby trzpień pomiarowe [2] równomiernie dotykały powierzchnię materiału.
- Przy szorstkich powierzchniach należy zwiększyć ew. nacisk na trzpień.
- Przy wrażliwych powierzchniach pomiar przeprowadzić w niewidocznym miejscu.
Wskazówka: Trzpień pomiarowe [2] są ostre i mogą wcisnąć lub uszkodzić powierzchnię.
- Przed pomiarem wytrzeć wilgotne miejsca na powierzchni.
- Zmierzyć w różnych miejscach i wyliczyć średnią wartość.
- Uważać na to, że sole zwiększają przewodność wody. Może to sfałszować pomiar i ustawić go na wyższy.
- W przypadku drewna do kominka usunąć w razie konieczności korę. Wcisnąć trzpień pomiarowe [2] w drewno na skos do kierunku włókien w różnych miejscach.

● Przeprowadzanie pomiaru

- Nacisnąć przycisk  [4], aby włączyć produkt. Na wyświetlaczu [8] pojawi się „0,0%”, temperatura otoczenia w °C i wcześniej wybrany materiał 1 – 6 (patrz tabela wartości referencyjnych).
- Przytrzymać wciśnięty przycisk M/ °C/ °F [3] ok. 5 sekund, aby zmienić wyświetlanie temperatury pomiędzy °C a °F.

- Ponownie nacisnąć przycisk M/ °C/ °F 3, aby wilgotnościomierz ustawić na wybrany materiał.

Wskaźniki wilgotności drewna dla drewna opałowego

	✓	6–15 %	Optymalne do ogrzewania – Wysoka wartość opałowa
	✓	16–20 %	Ograniczone ogrzewanie – Niska wartość opałow
	X	21–44 %	Nie nadaje się do ogrzewania – Potrzebne dalsze suszenie

Wskazówka: Przedstawiona wcześniej tabela służy do pomiaru drewna opałowego. Jeśli zmierzona wilgotność wynosi 15 % lub mniej, to drewno jest idealne do spalania. Jeśli wilgoć wynosi pomiędzy 16 a 20%, to przydatność jest marginesowa. Przy wilgotności ponad 21 % drewno nie nadaje się do spalania i musi wpierv zostać wysuszone.

Cyfra	Materiał	Zakres pomiaru	Wartości referencyjne dla wilgotności, przedstawione w procentach, odnoszące się do wagi		
			suche	Wartość graniczna	za wilgotne
1	Brzoza, buk, wiśnia, modrzew, świerk, orzech włoski	6-44 %	<12 %	12-15 %	>15 %
1	dąb, sosna, klon, jesion, dąb, glesia zielona	6-44 %	<15 %	15-20 %	>20 %
2	Warstwa cementowa, beton	1,4-7,4 %	<2 %	2-4 %	>4 %
3	Warstwa anhydrytowa, gips, płyty gipsowe	0,0-4,1 %	<0,5 %	0,5-1 %	>1 %
4	Zaprawa cementowa	0,8-5,1 %	<2 %	2-5 %	>5 %
5	Zaprawa wapienna	0,4-3,7 %	<2 %	2-3,5 %	>3,5 %
6	Cegły	0,0-8,5 %	<1 %	1-3 %	>3 %

Wskazówka: Przy pomiarach, które znajdują się poniżej obszaru pomiaru, wyświetlacz [8] wskazuje „**0,0%**” lub „**Lo**”. Przy pomiarach, które znajdują się powyżej obszaru pomiaru, wyświetlacz [8] wskazuje „**Hi**”.

- Usunąć kapturek ochronny [1].

- Oba trzpienie [2] równocześnie wcisnąć w powierzchnię. Po ok. 1 – 2 sekundach można odczytać wartość procentową.
- Jeśli mierzy się obszar, w którym nie można odczytać wyświetlacza [8], należy nacisnąć przycisk /  [4], aby zamrozić na wyświetlaczu [8] wynik. Na wyświetlaczu [8] widać dodatkowo symbol kłódki [12].
- Nacisnąć jeszcze raz przycisk /  [4], aby ponownie przeprowadzić pomiar.
- Po wykonaniu pomiaru wilgotnościomierz wyłącza się przyciskiem /  [4], który należy przytrzymać wciśnięty przez ponad 5 sekund. Następnie nałożyć kapturek ochronny.

Wskazówka: Wilgotnościomierz wyłącza się automatycznie, jeśli z produktu nie korzysta się przez około 60 sekund.

● Wskaźnik stanu baterii

W przypadku niskiego poziomu naładowania baterii na wyświetlaczu [8] pojawia się wskaźnik niskiego poziomu baterii [11]. Należy zawrócić uwagę, że przy niskim poziomie baterii wyniki pomiaru mogą być błędne lub niedokładne. W przypadku pojawienia się tego symbolu należy w możliwie najkrótszym czasie wymienić baterie. Sposób wymiany baterii opisano w rozdziale „Wkładanie/ wymiana baterii”.

● Wskaźnik temperatury

Można przechodzić pomiędzy wskaźnikiem temperatury w °C lub °F, w tym celu należy

przytrzymać wciśnięty przycisk M/°C/°F [3] przez ok. 5 sekund.

● Funkcja RESET

Kalibrację można przeprowadzić, jeśli bezpośrednio po włączeniu produktu nie pojawi się 0,0 % na wyświetlaczu [8]. W tym celu należy otworzyć pokrywę komory na baterie [6] i nacisnąć przy pomocy szpiczastego przedmiotu przycisk reset [5] z tyłu produktu. Jeśli wyświetlona wartość pomiaru jeszcze się nie zgadza, to ponownie należy nacisnąć przycisk reset [5], aby ponownie przeprowadzić kalibrację.

Wskazówka: nie usuwać baterii podczas naciśnięcia przycisku RESET.

● Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna i rozwiązanie
Urządzenie pomiarowe jest widocznie za wysoko lub za nisko.	Należy sprawdzić, czy produkt jest ustawiony na poprawny materiał. Należy sprawdzić, czy trzpienie pomiarowe [2] są poprawnie wciśnięte w materiał. Powtórzyć pomiar.
Wyświetlacz [8] wskazuje „Lo” lub „Hi”.	Przekroczyło się lub nie osiągnęło się obszaru pomiaru.
Wskaźnik na wyświetlaczu [8] nie reaguje.	Jeśli na wyświetlaczu [8] pojawi się symbol kłódki [12], należy nacisnąć przycisk  /🔒 [4].

Usterka	Możliwa przyczyna i rozwiązanie
Na wyświetlaczu 8 nie można prawie w ogóle rozpoznać wskaźnika.	Baterie są rozładowane. Sposób wymiany baterii opisano w rozdziale „Wkładanie/ wymiana baterii”.

Wyładowania elektrostatyczne mogą powodować zakłócenia w działaniu urządzenia. W razie pojawienia się takich zakłóceń należy wyjąć baterie, odczekać chwilę i włożyć je ponownie.

● Czyszczenie i pielęgnacja

- Należy uważać na to, aby do produktu nie dostała się żadna ciecz. Może to doprowadzić do powstania szkód materialnych.
- Produkt czyścić jedynie lekko wilgotną szmatką i łagodnym środkiem do czyszczenia!
- Trzpień pomiarowe **2** czyścić jedynie lekko wilgotną szmatką a następnie wysuszyć.
- Przed każdym użyciem skontrolować produkt czy nie posiada widocznych uszkodzeń.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić czy trzpień pomiarowe **2** nie są uszkodzone.

● Przechowywanie

- Jeśli ni używa się produktu, to należy zawsze na niego zakładać kapturek ochrony **1**.
- Zawsze wyjąć baterie, gdy przez dłuższy czas nie potrzebuje się produktu.
- Produkt przechowywać w suchym otoczeniu.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.



Produkt i materiał opakowania nadają się do ponownego przetworzenia, należy je zutylizować osobno w celu lepszego przetworzenia odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i jej zmianami. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● Gwarancja

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz

uszkodzeń części łamliwych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 374237_2104) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis

Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl



Legenda použitých piktogramů	Strana	91
Úvod	Strana	91
Použití ke stanovenému účelu.....	Strana	91
Popis dílů	Strana	92
Technické údaje	Strana	92
Obsah dodávky	Strana	93
Všeobecná bezpečnostní upozornění	Strana	93
Bezpečnostní pokyny pro baterie a akumulátory.....	Strana	94
Před uvedením do provozu	Strana	95
Vložení a výměna baterií	Strana	96
Uvedení do provozu	Strana	96
Před měřením.....	Strana	96
Měření	Strana	97
Zobrazení stavu baterie.....	Strana	99
Zobrazení teploty.....	Strana	99
Funkce RESET	Strana	100
Odstranění poruch	Strana	100
Čistění a ošetřování	Strana	101
Skladování	Strana	101
Zlikvidování	Strana	101
Záruka	Strana	103
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	103
Servis.....	Strana	104

Legenda použitých piktogramů	
	Stejný proud/stejný napětí
	Včetně baterií
	Značka CE vyjadřuje soulad s příslušnými směrnicemi EU, které se vztahují na tento výrobek.

Měřič vlhkosti

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznáme se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

Výrobek je vhodný k měření vlhkosti dřeva a stavebnin, jako například dřeva na topení, malty, betonu nebo omítky. Výrobek je určený jen k používání v domácnostech, není vhodný pro výdělečnou činnost. Tento výrobek je vhodný k použití jen v uzavřených prostorech.

● Popis dílů

- 1 Krytka
- 2 Měřicí hroty
- 3 Tlačítko M-/°C-/°F (volba materiálu, volba °C- nebo °F)
- 4 Tlačítko /  (ZAP/VYP, podržení naměřené teploty na displeji)
- 5 Tlačítko RESET
- 6 Víčko přihrádky na baterie
- 7 Přihrádka na baterie
- 8 Displej
- 9 Zobrazení vlhkosti v %
- 10 Číslo materiálu
- 11 Ukazatel nízké kapacity baterie
- 12 Symbol zámku (měřená hodnota zafixována)
- 13 Zobrazení teploty (°C nebo °F)

● Technické údaje

Provozní napětí:	3 V ===
Typ baterie:	2 x LR03/AAA
Přesnost teploty:	+ / - 1 °C
Přesnost vlhkosti:	A: stavební materiál pod 1,4%: +/- 0,3% přes 1,4%: +/- 0,5% B: dřevěný materiál pod 30%: +/- 2% přes 30%: +/- 4%
Přesnost měření:	viz kapitola „Měření“
Provozní teplota:	0 °C až 40 °C
Druh krytí:	IP 20
Rozlišení:	0,1 %
Vlhkost:	až maximálně 80 % (relativní)

● Obsah dodávky

Bezprostředně po rozbalení zkontrolujte úplnost dodávky a bezvadný stav výrobku a všech jeho částí.

- 1 měřič vlhkosti
- 2 baterie LR03/AAA
- 1 návod k obsluze



Všeobecná bezpečnostní upozornění

Před prvním použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními upozorněními! Při předávání výrobku třetí osobě předávejte současně i všechny jeho podklady!

- Před uvedením do provozu zkontrolujte výrobek, jestli není poškozený. Vadný výrobek neuvádějte do provozu.
- Nevystavujte výrobek vlhkosti. Jinak může dojít k poškození výrobku.
- Tento výrobek mohou používat děti od 8 let, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže budou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání výrobku a chápou nebezpečí, která z jeho používání vyplývají. S výrobkem si děti nesmí hrát. Děti nesmí bez dohledu provádět čištění ani uživatelskou údržbu výrobku.

⚠ VÝSTRAHA! Měřicí hroty jsou velmi špičaté. Při práci s výrobkem buďte stále velmi opatrní. Při nepoužívání výrobku vždy nasadte jeho krytku. Jinak hrozí nebezpečí zranění!



Bezpečnostní pokyny pro baterie a akumulátory

- **NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Uchovávejte baterie a akumulátory mimo dosah dětí. V případě spolknutí okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc!
- Při požití může dojít k popáleninám, perforaci měkkých tkání a úmrtí. K závažným popáleninám může dojít do 2 hodin po požití.
-  **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Nenabíjejte baterie nikdy znovu nenabíjejte. Baterie nebo akumulátory nezkratujte ani je neotevírejte. Hrozí přehřátí, nebezpečí požáru nebo jejich prasknutí.
- Nikdy neházejte baterie nebo akumulátory do ohně ani do vody.
- Nevystavujte baterie nebo akumulátory mechanickému zatížení.

Nebezpečí vytečení baterií/akumulátorů

- Zabraňte extrémním podmínkám a teplotám, např. na topení anebo na slunci, které mohou negativně ovlivnit funkci baterií nebo akumulátorů.
- V případě vytečení baterií/akumulátorů zabraňte kontaktu chemikálií s pokožkou, očima a sliznicemi! Omyjte ihned postižená místa dostatečným množstvím čisté vody a vyhledejte lékařskou pomoc!

-  **NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE!** Vyteklé i poškozené baterie nebo akumulátory mohou při kontaktu s pokožkou způsobit její poleptání. Noste proto vhodné rukavice.
- V případě vytečení ihned odstraňte baterie nebo akumulátory z výrobku, abyste zabránili jeho poškození!
- Používejte jen baterie nebo akumulátory stejného typu. Nekombinujte staré baterie nebo akumulátory s novými!
- Odstraňte baterie nebo akumulátory při delším nepoužívání z výrobku.

Nebezpečí poškození výrobku

- Používejte jen udaný typ baterie nebo akumulátoru!
- Nasazujte baterie nebo akumulátory podle označení polarit (+) a (-) na bateriích nebo akumulátorech a na výrobku.
- Vyčistěte kontakty na baterii/akumulátoru a v přihrádce na baterie před jejich vložením suchou utěrkou, která nepouští vlákna, nebo vatovým tamponem!
- Vybité baterie nebo akumulátory ihned vyjměte z výrobku.

● Před uvedením do provozu

- Před uvedením do provozu odstraňte ochrannou fólii z displeje 8 výrobku a vložte přiložené baterie.

● Vložení a výměna baterií

Jestliže ukáže displej [8] nízkou kapacitu baterií [11], pak jsou baterie skoro vybité a musí se vyměnit. Vybité baterie mohou zkreslit výsledek měření.

Při vkládání baterie postupujte následovně:

- Otevřete víčko přihrádky na baterie [6] na zadní straně výrobku.
- Vyjměte staré baterie.
- Vložte do výrobku 2 baterie LR03/AAA. Dbejte na správnou polaritu.
- Vložte baterie do přihrádky na baterie [7] a zase zavřete víčko přihrádky na baterie [6] tak, aby slyšitelně zacvaklo.

Upozornění: Během vkládání baterií se nesmí stisknout žádné tlačítko.

● Uvedení do provozu

● Před měřením

- Dávejte pozor, aby se vždy oba měřicí hroty [2] dotýkaly povrchu materiálu.
- U hrubých povrchů popřípadě více přitlačte na měřicí hroty [2].
- Na choulostivém povrchu měřte na skrytém místě.

Upozornění: Měřicí hroty [2] jsou ostré, mohou proniknout do materiálu resp. ho poškodit.

- Před měřením vysušte povrch materiálu.
- Měřte na různých místech a určete průměrnou hodnotu.

- Dbejte na to, že soli vodivost vody zvyšují. Tím se naměřené hodnoty mohou zkreslit a být vyšší.
- Pokud je to zapotřebí odstraňte u krbového dřeva kůru. Zatlačte měřicí hroty [2] na různých místech do dřeva příčně k jeho létům.

● Měření

- K zapnutí výrobku stiskněte tlačítko  [4]. Na displeji [8] se zobrazí „0,0%“, teplota okolního prostředí ve °C a předtím zvolený materiál 1–6 (viz tabulka referenčních hodnot).
- Pro přepínání mezi jednotkami teploty °C a °F přidržte tlačítko M / °C / °F [3] na cca 5 vteřin.
- Stiskněte opakovaně tlačítko M / °C / °F [3], pro nastavení vlhkoměru na druh materiálu, jehož vlhkost chcete měřit:

Orientační hodnoty vlhkosti palivového dřeva

	✓	6–15%	Optimální na topení - vysoké spalné teplo
	✓	16–20%	Omezeně vhodné na topení – nízké spalné teplo
	X	21–44%	Nevhodné na topení – další sušení zapotřebí

Poznámka: Předtím zobrazená tabulka slouží k měření palivového dřeva. Dřevo má optimální vlhkost k topení při naměřené vlhkosti 15 % nebo méně. Jestliže se vlhkost dřeva pohybuje mezi

16 a 20 % je jeho způsobilost ke spalování na hranici. Při vlhkosti přes 21 % není dřevo vhodné ke spalování a musí se nechat vyschnout.

Číslo	Materiál	Rozsah měření	Referenční hodnota pro vlhkost, zobrazená v procentech, vztažená na váhu		
			suché	Mezní hodnota	příliš vlhké
1	Bříza, buk, třeseň, modřín, smrk, ořešák vlašský	6–44 %	<12 %	12–15 %	>15 %
1	Dub, borovice, javor, jasan, douglaska tisolistá	6–44 %	<15 %	15–20 %	>20 %
2	Cementový potěr, beton	1,4–7,4 %	<2 %	2–4 %	>4 %
3	Anhydritový potěr, sádra, sádrové desky	0,0–4,1 %	<0,5 %	0,5–1 %	>1 %
4	Cementová malta	0,8–5,1 %	<2 %	2–5 %	>5 %
5	Vápenná malta	0,4–3,7 %	<2 %	2–3,5 %	>3,5 %
6	Cihla	0,0–8,5 %	<1 %	1–3 %	>3 %

Poznámka: při naměřených hodnotách, které leží pod dolní hranicí rozsahu měření ukazuje displej [8] „0,0%“ nebo „Lo“. Při naměřených hodnotách, které leží nad horní hranicí rozsahu měření ukazuje displej [8] „Hi“.

- ❑ Odstraňte krytku [1].
- ❑ Přitlačte oba měřící hroty [2] současně na povrch. Po cca 1 až 2 vteřinách můžete odečíst hodnotu v procentech.
- ❑ Jestliže měříte v prostředí, kde nemůžete displej [8] odečíst, stiskněte tlačítko  [4] pro záznam zobrazení displeje [8]. Displej [8] ukazuje přidavně symbol zámku [12].
- ❑ Pro nové měření stiskněte ještě jednou tlačítko  [4].
- ❑ Po měření vypněte vlhkoměr stisknutím tlačítka  [4] na déle než 5 vteřin. Nasaďte zase krytku.

Upozornění: Nepoužívaný vlhkoměr se automaticky za 60 vteřin vypíná.

● Zobrazení stavu baterie

V případě nízké kapacity baterie se na displeji [8] nízký stav baterie [11]. Prosíme, vezměte na vědomí, že jsou při nízké kapacitě baterií naměřené hodnoty chybné nebo nepřesné. Pokud se ukazatel zobrazí, vyměňte co nejrychleji baterie. Výměna baterií je popsána v kapitole „Vložení/výměna baterie“.

● Zobrazení teploty

Pro přepínání mezi jednotkami teploty °C a °F přidržte tlačítko M / °C / °F [3] na cca 5 vteřin.

● Funkce RESET

Kalibraci musíte provést, pokud se po zapnutí výrobku na displeji neobjeví hodnota 0,0 % 8.

K tomu otevřete víčko přihrádky na baterie 6 a stisknete špičatým předmětem tlačítko Reset 5 na zadní straně výrobku. Jestliže není zobrazená měřená hodnota zatím správná, stiskněte znovu tlačítko Reset 5 pro novou kalibraci.

Upozornění: Během používání funkce RESET nevyjímejte baterie.

● Odstranění poruch

Chyba	Možná příčina a řešení
Naměřená hodnota je zřejmě příliš vysoká nebo příliš nízká.	Zkontrolujte, jestli je výrobek nastavený na správný materiál. Kontrolujte, jestli jsou měřicí hroty 2 správně přitlačené na materiál. Opakujte měření.
Displej 8 ukazuje „Lo“ nebo „Hi“.	Naměřená hodnota překračuje nebo podkročuje měřicí rozsah.
Zobrazení na displeji 8 nereaguje.	Jestliže se na displeji 8 zobrazí symbol zámku 12 , stiskněte tlačítko  4 .
Zobrazení na displeji 8 je těžko rozeznatelné.	Baterie jsou vybité. Postupujte přitom podle kapitoly „Výměna baterií“.

Elektrostatické výboje mohou vést k poruchám funkcí. Při poruchách funkcí odstraňte krátce baterie a znovu je vložte do váhy.

● **Čistění a ošetřování**

- Dbejte na to, aby do výrobku nevnikla žádná tekutina. V opačném případě hrozí nebezpečí poškození věcí.
- Výrobek čistěte mírně navlhčeným hadrem a slabým mycím prostředkem!
- Měřicí hroty **2** čistěte mírně navlhčeným hadrem a nakonec je vysušte.
- Před každým použitím výrobek kontrolujte, jestli nemá vnější, viditelná poškození.
- Před každým použitím kontrolujte i měřicí hroty **2**, jestli nejsou poškozené.

● **Skladování**

- Při nepoužívání výrobku vždy nasad'te jeho krytku **1**.
- V případě delšího nepoužívání výrobku z něho vyjměte baterie.
- Výrobek uchovávejte v suchém prostředí.

● **Zlikvidování**

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, zlikvidujte je odděleně pro lepší odstranění odpadu. Logo Trimán platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejich příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte

opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrný.

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 374237_2104) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



Legenda použitých piktogramov	Strana 106
--	-------------------

Úvod	Strana 106
-------------------	-------------------

Používanie v súlade s určeným účelom	Strana 106
Popis častí	Strana 107
Technické údaje	Strana 107
Obsah dodávky	Strana 108

Všeobecné bezpečnostné upozornenia	Strana 108
---	-------------------

Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa batérií / akumulátorových batérií	Strana 109
--	------------

Pred uvedením do prevádzky	Strana 110
---	-------------------

Vkladanie / výmena batérií	Strana 111
---	-------------------

Uvedenie do prevádzky ...	Strana 111
----------------------------------	-------------------

Pred meraním	Strana 111
Meranie	Strana 112
Ukazovateľ batérií	Strana 114
Zobrazenie teploty	Strana 114
Funkcia RESET	Strana 115

Odstraňovanie porúch	Strana 115
-----------------------------------	-------------------

Čistenie a údržba	Strana 116
--------------------------------	-------------------

Skladovanie	Strana 116
--------------------------	-------------------

Likvidácia	Strana 116
-------------------------	-------------------

Záruka	Strana 118
---------------------	-------------------

Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 119
Servis	Strana 119

Legenda použitých piktogramov



Jednosmerný prúd/napätie



Vrátane batérií



Značka CE uvádza zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.

Merač vlhkosti

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Používanie v súlade s určeným účelom

Výrobok je vhodný na meranie vlhkosti dreva a stavebných materiálov, napríklad na meranie vlhkosti v palivových drevách, malte, betóne alebo v omietke. Výrobok je určený iba na používanie v súkromných domácnostiach, nie na komerčné účely. Výrobok je určený iba pre oblasť interiéru.

● Popis častí

- 1 Ochranný kryt
- 2 Meracie tyčinky
- 3 Tlačidlo M/°C/°F (výber materiálu, výber °C alebo °F)
- 4 Tlačidlo /🔒 (ZA-/VYPNÚŤ, zmraziť nameranú hodnotu na displeji)
- 5 Tlačidlo-RESET
- 6 Kryt priečinka pre batérie
- 7 Priečinko pre batérie
- 8 Displej
- 9 Ukazovateľ vlhkosti v %
- 10 Číslo materiálu
- 11 Zobrazenie pre nízky stav batérií
- 12 Symbol kľúča (nameraná hodnota zamrznutá)
- 13 Ukazovateľ teploty (°C alebo °F)

● Technické údaje

Prevádzkové napätie:	3 V ===
Typ batérií:	2 x LR03/AAA
Presnosť teploty:	+ / - 1 °C
Presnosť vlhkosti:	A: stavebný materiál pod 1,4%: +/- 0,3% nad 1,4%: +/- 0,5% B: stavebný materiál pod 30%: +/- 2% nad 30%: +/- 4%
Presnosť merania:	pozri kapitolu „Meranie“
Prevádzková teplota:	0 °C až 40 °C
Trieda ochrany:	IP 20
Rozlíšenie:	0,1 %
Vlhkosť vzduchu:	do max. 80 % (relatívne)

● Obsah dodávky

Bezprostredne po rozbalení skontrolujte obsah dodávky čo sa týka kompletnosti i bezchybnosti výrobku a všetkých jeho častí.

- 1 merač vlhkosti
- 2 LR03/AAA batérie
- 1 návod na používanie



Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Skôr, ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi týkajúcimi sa ovládania a bezpečnosti! Ak výrobok odovzdáte tretím osobám, priložte k nemu aj všetky podklady!

- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či výrobok nie je poškodený. Poškodený výrobok neuvádzajte do prevádzky.
- Výrobok nikdy nevystavujte vlhkosti. V opačnom prípade sa môže výrobok poškodiť.
- Tento výrobok môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, sensorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom, alebo ak boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku, a ak porozumeli nebezpečenstvám spojeným s jeho používaním. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.



VAROVANIE! Meracie tyčinky sú veľmi ostré. Pri práci s výrobkom buďte vždy opatrný. Ak výrobok nepoužívate, nasadte naň

vždy ochranný kryt. V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo poranenia!



Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa batérií /akumulátorových batérií

■ **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA**

ŽIVOTA! Batérie/akumulátorové batérie držte mimo dosahu detí. V prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekára!

- Prehltnutie môže mať za následok popáleniny, perforáciu mäkkých tkanív a smrť. Ťažké popáleniny môžu nastať do 2 hodín po prehltnutí.

■ **NEBEZPEČENSTVO EXPLÓZIE!**



Nenabíjateľné batérie nikdy znova nenabíjajte. Batérie/

akumulátorové batérie neskratujte a/alebo neotvárajte. Následkom môže byť prehriatie, požiar alebo explózia.

- Batérie/akumulátorové batérie nikdy nehádzte do ohňa alebo vody.
- Nevystavujte batérie/akumulátorové batérie mechanickej záťaži.

Riziko vytečenia batérií/akumulátorových batérií

- Batérie/akumulátorové batérie nikdy nevystavujte extrémnym podmienkam a teplotám, ktoré by na ne mohli pôsobiť, napr. na vykurovacích telesách/priamom slnečnom žiarení.
- Ak batérie/akumulátorové batérie vytiekli, zabráňte kontaktu pokožky, očí a slizníc s

chemikáliami! Ihneď vypláchnite postihnuté miesta väčším množstvom čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!

-  **NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE!** Vytečené alebo poškodené batérie/akumulátorové batérie môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť poleptanie. V takom prípade preto noste vhodné ochranné rukavice.
- V prípade vytečenia batérií/akumulátorových batérií ich ihneď vyberte z výrobku, aby ste predišli vzniku škôd.
- Používajte iba batérie/akumulátorové batérie rovnakého typu. Nekombinujte staré batérie/akumulátorové batérie s novými!
- Ak produkt dlhší čas nepoužívate, vyberte z neho batérie/akumulátorové batérie.

Riziko poškodenia produktu

- Používajte výhradne uvedený typ batérií/akumulátorových batérií!
- Vložte batérie/akumulátorové batérie podľa označenia polarita (+) a (-) na batériu/akumulátorovej batérii a výrobku.
- Pred vložením očistite kontakty na batériu/akumulátorovej batérii a v priečinku pre batériu suchou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna, alebo vatovou tyčinkou!
- Vybité batérie/akumulátorové batérie ihneď vyberte z produktu.

● Pred uvedením do prevádzky

- Pred uvedením do prevádzky odstráňte ochrannú fóliu z displeja 8 produktu a vložte priložené batérie.

● Vkladanie/výmena batérií

Ak sa na displeji [8] objaví zobrazenie pre nízky stav batérií [11], sú vložené batérie takmer vybité a musia byť vymenené. Vybité batérie môžu spôsobovať skreslenie výsledku merania.

Pre vloženie nových batérií postupujte nasledujúco:

- Otvorte kryt priečinka pre batérie [6] na zadnej strane výrobku.
- Vyberte príp. vybité batérie.
- Vložte dve 2 batérie LR03/AAA. Dbajte na správnu polaritu.
- Batérie vložte do priečinka pre batérie [7] a opäť zatvorte kryt priečinka pre batérie [6] tak, aby počuteľne zapadol.

Poznámka: Keď vkladáte batérie, nesmie byť stlačené žiadne iné tlačidlo.

● Uvedenie do prevádzky

● **Pred meraním**

- Dbajte na to, aby sa obe meracie tyčinky [2] súčasne dotýkali povrchu materiálu.
 - Pri drsných povrchoch príp. zvýšte tlak na meracie tyčinky [2].
 - Pri citlivých povrchoch uskutočnite meranie na mieste, ktoré nie je vidieť.
- Poznámka:** Meracie kolíky [2] sú ostré a mohli by stlačiť príp. poškodiť povrchy.
- Vlhké zvyšky na povrchu pred meraním vytrite dosucha.

- Merajte na rôznych miestach a vypočítajte priemernú hodnotu.
- Myslite na to, že soli zvyšujú vodivosť vody. Tým by mohlo byť meranie sfaľované alebo výjsť príliš vysoké.
- Z dreva do krbu odstráňte kôru, ak je to potrebné. Meracie tyčinky [2] zatlačte na rôznych miestach priečne k smeru vlákien do dreva.

● Meranie

- Stlačte tlačidlo  [4], aby ste výrobok zapli. Na displeji [8] sa objaví „0,0%“, teplota okolia v °C a predtým zvolený materiál 1 – 6 (pozri tabuľku Referenčné hodnoty).
- Podržte tlačidlo M/ °C/ °F [3] cca. 5 sekúnd stlačené, aby ste vybrali ukazovateľ teploty °C alebo °F.
- Opakovane stlačte tlačidlo M/ °C/ °F [3], aby ste merač vlhkosti nastavili na meraný materiál:

Vlhkosť dreva - smerové hodnoty pre palivové drevo

	✓	6-15%	Optimálne na vykurovanie - Vysoká výhrevnosť
	✓	16-20%	Obmedzené vykurovanie - Nízka výhrevnosť
	X	21-44%	Nevhodné na vykurovanie - Nutné ďalšie sušenie

Poznámka: Vyššie uvedená tabuľka slúži na meranie palivového dreva. Ak je nameraná vlhkosť 15 % alebo menej, je drevo ideálne na spálenie. Ak vlhkosť leží medzi 16 a 20 %, je vhodnosť hraničná. Pri vlhkosti nad 21 % drevo nie je vhodné na spálenie a musí najskôr ďalej schnúť.

Číslica	Materiál	Rozsah merania	Referenčné hodnoty pre vlhkosť, zobrazené v percentách, týkajúce sa hmotnosti		
			suché	Hraničná hodnota	príliš vlhké
1	Breza, buk, čerešňa, smrekovec, smrek, vlašský orech	6-44 %	<12 %	12-15 %	>15 %
1	Dub, borovica, javor, jaseň, douglaska	6-44 %	<15 %	15-20 %	>20 %
2	Cementový poter, betón	1,4-7,4 %	<2 %	2-4 %	>4 %
3	Anhydritový poter, sadra, sadrové dosky	0,0-4,1 %	<0,5 %	0,5-1 %	>1 %
4	Cementová malta	0,8-5,1 %	<2 %	2-5 %	>5 %
5	Vápenná malta	0,4-3,7 %	<2 %	2-3,5 %	>3,5 %
6	Tehla	0,0-8,5 %	<1 %	1-3 %	>3 %

Poznámka: Pri meraniach, ktoré ležia pod oblasťou merania, zobrazí displej 8 „0,0%“

alebo „Lo“. Pri meraniach, ktoré ležia nad oblasťou merania, zobrazí displej [8] „Hi“.

- ❑ Odstráňte ochranný kryt [1].
- ❑ Zatlačte súčasne obe meracie tyčinky [2] proti povrchu. Po cca. 1 – 2 sekundách uvidíte percentuálnu hodnotu.
- ❑ Keď meriate v oblasti, v ktorej nie je možné prečítať displej [8], stlačte tlačidlo  [4], aby zobrazenie na displeji zamrzlo. Displej [8] potom dodatočne ukazuje symbol kľúča [12].
- ❑ Znova stlačte tlačidlo  [4], aby ste vykonali nové meranie.
- ❑ Ak je meranie uskutočnené, vypnite merač vlhkosti tak, že tlačidlo  [4] stlačíte na dlhšie ako 5 sekúnd. Následne opäť nasadíte ochranný kryt.

Poznámka: Merač vlhkosti sa automaticky vypne, keď výrobok približne 60 sekúnd nie je použitý.

● Ukazovateľ batérií

Pri nízkom stave nabitia batérií sa na displeji [8] objaví symbol nízkeho stavu batérií [11]. Myslíte prosím na to, že pri nízkom stave batérií sú výsledky merania nesprávne alebo nepresné. Pri objavení tohto zobrazenia čo najskôr vymeňte batérie. Výmena batérií je popísaná v kapitole „Vkladanie/výmena batérií“.

● Zobrazenie teploty

Podržte tlačidlo M/°C/°F [3] cca. 5 sekúnd stlačené, aby ste striedali zobrazenie teploty medzi °C a °F.

● Funkcia RESET

Kalibráciu možno vykonať, keď sa priamo po zapnutí výrobku na displeji [8] neobjaví 0,0%. Otvorte preto kryt priečinka pre batérie [6] a pomocou ostrého predmetu stlačte tlačidlo Reset [5] na zadnej strane výrobku. Ak zobrazená hodnota ešte stále nesúhlasí, znova stlačte tlačidlo Reset [5] pre novú kalibráciu.

Poznámka: Nevyberajte batérie, pokiaľ používate funkciu RESET.

● Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina a odstránenie
Výsledok merania je zjavne príliš vysoký alebo príliš nízky.	Skontrolujte, či je na výrobku nastavený správny materiál. Skontrolujte, či sú meracie tyčinky [2] správne zatlačené proti materiálu. Zopakujte meranie.
Displej [8] zobrazuje „Lo“ alebo „Hi“.	Oblasť merania nie je dosiahnutá príp. je prekročená.
Zobrazenie displeja [8] nereaguje.	Ak je na displeji [8] zobrazený symbol kľúča [12], stlačte tlačidlo  [4].
Zobrazenie displeja [8] nie je čitateľné.	Batérie sú vybité. Pozrite si kapitolu „Vkladanie/výmena batérií“.

Elektrostatické výboje môžu viesť k funkčným poruchám. Pri takýchto funkčných poruchách vyberte na krátky čas batériu a znova ju vložte.

● **Čistenie a údržba**

- Dbajte na to, aby do výrobku neprenikla žiadna kvapalina. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo vecných škôd.
- Výrobok čistite iba jemne navlhčenou handričkou a jemným čistiacim prostriedkom.
- Meracie špičky [2] čistite jemne navlhčenou handričkou a následne ich osušte.
- Pred každým použitím skontrolujte výrobok ohľadom vonkajších viditeľných poškodení.
- Pred každým použitím skontrolujte meracie špičky [2] ohľadom prípadných poškodení.

● **Skladovanie**

- Ak výrobok nepoužívate, nasad'ite naň vždy ochranný kryt [1].
- Ak výrobok dlhší čas nepoužívate, vyberte z neho batérie.
- Výrobok skladujte v suchom prostredí.

● **Likvidácia**

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné, zlikvidujte ich oddelene pre lepšie spracovanie odpadu. Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným

odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 374237_2104) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

SK Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



Leyenda de pictogramas utilizados	Página 121
--	------------

Introducción	Página 121
Descripción de los componentes ...	Página 122
Características técnicas	Página 122
Volumen de suministro	Página 123

Indicaciones generales de seguridad	Página 123
Indicaciones de seguridad sobre las pilas / baterías.....	Página 124

Antes de la puesta en funcionamiento	Página 126
---	------------

Colocar / cambiar las pilas	Página 126
--	------------

Puesta en funcionamiento	Página 127
Antes de realizar la medición	Página 127
Realizar medición	Página 128
Indicación de estado de la batería	Página 130
Indicación de temperatura	Página 130
Función de reinicio	Página 131

Solución de problemas	Página 131
-----------------------------------	------------

Limpieza y cuidado	Página 132
---------------------------------	------------

Almacenamiento	Página 132
-----------------------------	------------

Eliminación	Página 133
--------------------------	------------

Garantía	Página 134
Tramitación de la garantía	Página 135
Asistencia	Página 136

Leyenda de pictogramas utilizados	
	Corriente / tensión continua
	Pilas incluida
	La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.

Medidor de humedad

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Especificaciones de uso

Este producto está indicado para medir la humedad de la madera y de materiales de construcción, por ejemplo, en la leña, argamasa, hormigón o yesos. Este producto está destinado únicamente para uso doméstico privado y no para un uso comercial. Este producto está diseñado para su uso en espacios interiores.

● Descripción de los componentes

- 1 Tapa protectora
- 2 Sensor de medición
- 3 Botón M/°C/°F (selección de material, selección de °C o °F)
- 4 Botón /🔒 (ENCENDIDO/APAGADO, congelar valor de medición en la pantalla)
- 5 Botón RESET
- 6 Tapa del compartimento de las pilas
- 7 Compartimento de las pilas
- 8 Pantalla
- 9 Indicador de humedad en %
- 10 Número del material
- 11 Indicador de estado de batería bajo
- 12 Candado (valor de medición congelado)
- 13 Indicador de temperatura (°C o °F)

● Características técnicas

Tensión de servicio:	3 V===
Tipo de pila:	2 x LR03/AAA
Precisión de temperatura:	+ / - 1 °C
Precisión de humedad:	A: Material de construcción por debajo de 1,4%: +/- 0,3% por encima de 1,4%: +/- 0,5% B: Material de madera por debajo de 30%: +/-2% por encima de 30%: +/-4%

Grado de precisión: ver apartado «Realizar medición»

Temperatura de funcionamiento: entre 0 °C y 40 °C

Clase de protección: IP 20

Resolución: 0,1 %

Humedad atmosférica: hasta un máximo del 80 % (relativa)

● Volumen de suministro

Compruebe inmediatamente después del desembalaje que el volumen de suministro esté completo, así como el buen estado del producto y de todas las piezas.

- 1 medidor de humedad
- 2 pilas LR03/AAA
- 1 manual de instrucciones



Indicaciones generales de seguridad

¡Familiarícese con todas las instrucciones de uso y seguridad antes de utilizar este producto! ¡Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros!

- ¡Compruebe que el producto se encuentra en perfectas condiciones antes de ponerlo en funcionamiento! ¡Si el producto está averiado, no lo utilice en ningún caso!
- ¡No exponga el producto a la humedad! De lo contrario, podría resultar dañado.

- Este producto puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que cuenten con poca experiencia y falta de conocimientos, siempre y cuando se les haya enseñado cómo utilizar el producto de forma segura y hayan comprendido los peligros que pueden resultar de un mal uso del mismo. No deje que los niños jueguen con el producto. Las tareas de limpieza y mantenimiento no pueden ser efectuadas por niños sin la supervisión de un adulto.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Los sensores de medición son muy puntiagudos. Proceda siempre con precaución cuando utilice el producto. Si no va a utilizar más el producto, coloque la tapa protectora. ¡En caso contrario los usuarios pueden sufrir lesiones!



Indicaciones de seguridad sobre las pilas/baterías

- **¡PELIGRO DE MUERTE!** Mantenga las pilas/baterías fuera del alcance de los niños. ¡En caso de ingestión, acuda inmediatamente a un médico!
- La ingestión puede provocar quemaduras, perforaciones de tejidos blandos y la muerte. Las quemaduras graves pueden aparecer pasadas 2 horas tras la ingestión.

■



¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!

No recargue nunca pilas no recargables. No ponga las pilas/baterías en cortocircuito ni tampoco las abra. Estas podrían recalentarse, explotar o provocar un incendio.

- Nunca arroje pilas/baterías al fuego o al agua.
- No aplique cargas mecánicas sobre las pilas/baterías.

Riesgo de sulfatación de las pilas/baterías

- Evite condiciones y temperaturas extremas que puedan influir en el funcionamiento de las pilas/baterías, por ejemplo, acercarlas a un radiador o exponerlas directamente a la luz solar.
- ¡Si las pilas/baterías se sulfatan, evite el contacto de la piel, los ojos y las mucosas con los productos químicos! ¡En caso de entrar en contacto con el ácido, lave inmediatamente la zona afectada con abundante agua y busque atención médica!

-  **¡UTILICE GUANTES DE SEGURIDAD!** Las pilas/baterías sulfatadas o dañadas pueden provocar abrasiones al entrar en contacto con la piel. Por tanto, es imprescindible el uso de guantes de protección en estos casos.
- En caso de sulfatación de las pilas/baterías, retírelas inmediatamente del producto para evitar daños.
- Utilice únicamente pilas/baterías del mismo tipo. ¡No mezcle pilas/baterías usadas con nuevas!
- Retire las pilas/baterías del producto si no va a utilizarlo durante un período de tiempo prolongado.

Riesgo de daño del producto

- ¡Utilice exclusivamente el tipo de pila/batería indicado!

- Introduzca las pilas/baterías teniendo en cuenta la polaridad marcada con (+) y (-) tanto en las pilas/baterías como en el producto.
- ¡Limpie los contactos de la pila/batería y en el compartimento de las pilas antes de la inserción con un paño seco y libre de pelusas o un bastoncillo de algodón!
- Retire inmediatamente las pilas/baterías agotadas del producto.

● **Antes de la puesta en funcionamiento**

- Antes de poner en funcionamiento el producto retire la lámina de plástico de la pantalla 8 e inserte la pila suministrada.

● **Colocar/cambiar las pilas**

Cuando en la pantalla 8 aparezca el indicador de estado de batería bajo 11, las pilas insertadas estarán casi agotadas y deberán cambiarse. Las pilas gastadas pueden provocar valores de medición erróneos.

Para colocar las pilas proceda del siguiente modo:

- Abra la tapa del compartimento de las pilas 6 de la parte trasera del producto.
- Retire las pilas usadas si fuese necesario.
- Coloque 2 pilas LR03/AAA. Tenga en cuenta la polaridad correcta.

- Inserte las pilas en el compartimento de las pilas [7] y cierre la tapa del compartimento de las pilas [6] modo que encaje haciendo clic.
Nota: mientras coloca las pilas no debe tocar ningún otro botón.

● **Puesta en funcionamiento**

● **Antes de realizar la medición**

- Asegúrese de que ambos sensores de medición [2] estén en contacto con la superficie del material simultáneamente.
- En las superficies ásperas aumente la presión sobre los sensores de medición [2] si fuese necesario.
- Si va a realizar la medición sobre una superficie sensible, coloque el sensor en una zona no visible de la misma.

Nota: Los sensores de medición [2] son puntiagudos y podrían ejercer presión o dañar las superficies.

- Retire los restos húmedos de la superficie antes de proceder con la medición.
- Mida en distintas zonas y calcule un valor medio.
- Tenga en cuenta que la salinidad aumenta la conductividad del agua. Esto puede dar resultados erróneos y demasiado altos.
- Si fuese necesario, retire las cortezas de la leña. Presione los sensores de medición [2] de forma transversal a la dirección de la veta en distintas zonas de la madera.

● Realizar medición

- Pulse el botón  4 para encender el producto. En la pantalla 8 aparecerá «0,0%», la temperatura ambiental en °C y el último material seleccionado 1-6 (ver tabla de valores de referencia).
- Mantenga pulsado el botón M/°C/°F 3 unos 5 segundos para cambiar el indicador de temperatura entre °C y °F.
- Pulse repetidas veces el botón M/°C/°F 3 para configurar el medidor de humedad según el material que quiera medir:

Medidor de humedad para madera

	✓	6-15%	Calentamiento óptimo – poder calorífico alto
	✓	16-20%	Calentamiento limitado – poder calorífico bajo
	X	21-44%	Sin efecto para calentar – se requiere secado adicional

Nota: la tabla anteriormente representada sirve para la medición de leña. Si la humedad medida asciende al 15% o menos, la leña estará en el momento ideal para quemarse. Si la humedad se encuentra entre el 16 y el 20% estará al límite de idoneidad. Por encima del 21% de humedad, la leña no será apta para ser quemada y deberá seguir secándose.

Dígito	Material	Rango de medición	Valores de referencia para humedad, representados en porcentaje, según el peso		
			seco	valor límite	demasiado húmedo
1	Abedul, haya, cerezo, alerce, píceo, nogal	6-44%	<12%	12-15%	>15%
1	Roble, pino, arce, fresno, douglasia	6-44%	<15%	15-20%	>20%
2	Capa de cemento, hormigón	1,4-7,4%	<2%	2-4%	>4%
3	Bloque de anhidrita, yeso, placas de yeso	0,0-4,1%	<0,5%	0,5-1%	>1%
4	Mortero de cemento	0,8-5,1%	<2%	2-5%	>5%
5	Mortero de cal	0,4-3,7%	<2%	2-3,5%	>3,5%
6	Ladrillo	0,0-8,5%	<1%	1-3%	>3%

Nota: la pantalla **[8]** muestra «**0,0%**» o «**Lo**» si las medidas se encuentran por debajo del rango de medición. La pantalla **[8]** muestra «**Hi**» si las medidas se encuentran por encima del rango de medición.

- ❑ Retire la tapa protectora **[1]**.
- ❑ Presione los dos sensores de medición **[2]** simultáneamente contra la superficie. Podrá

leer los valores porcentuales tras aprox. 1-2 segundos.

- Si se encuentra en un lugar en el que no puede leer la pantalla [8], pulse el botón  [4] para congelar la indicación de la pantalla [8]. Entonces en la pantalla [8] aparecerá el símbolo del candado [12].
- Vuelva a pulsar el botón  [4] para realizar otra medición.
- Una vez haya realizado la medición apague el producto pulsando el botón  [4] durante más de 5 segundos. Finalmente vuelva a colocar la tapa protectora.

Nota: el producto se apaga automáticamente cuando el producto no se utiliza durante unos 60 segundos.

● Indicación de estado de la batería

Si la carga de la pila es baja, en la pantalla [8] aparece la indicación de estado de batería bajo [11]. Tenga en cuenta que con una pila casi gastada los valores de medición pueden ser erróneos o imprecisos. Cuando aparezca este indicador, cambie las pilas lo antes posible. El cambio de la pila se describe en el capítulo «Colocar/cambiar las pilas».

● Indicación de temperatura

Mantenga pulsado el botón M/°C/°F [3] unos 5 segundos para cambiar el indicador de temperatura entre °C y °F.

● Función de reinicio

Es posible realizar un calibrado si justo al encender el producto no aparece la indicación 0,0% en la pantalla [8]. Para ello, abra la tapa del compartimento de las pilas [6] y pulse el botón Reset [5] de la parte trasera del producto utilizando un objeto puntiaguado. Si el valor de medición mostrado aún no coincide, vuelva a pulsar el botón Reset [5] para calibrar de nuevo.

Nota: no retire las pilas del aparato mientras utiliza la función la función RESET.

● Solución de problemas

Problema	Posible causa y solución
El valor de medición es evidentemente demasiado alto o bajo.	Compruebe si el producto está configurado para el material adecuado. Compruebe si los sensores de medición [2] están bien presionados contra el material. Repita la medición.
En la pantalla [8] aparece la indicación «Lo» o «Hi».	Se ha superado o no se ha alcanzado el rango de medición.
El indicador de la pantalla [8] no reacciona.	Si aparece el símbolo del candado [12] en la pantalla [8], pulse el botón  [4].

Problema	Posible causa y solución
A penas se distingue el indicador de la pantalla 8 .	Las pilas están gastadas. Consulte el apartado «Colocar/cambiar pilas».

Las descargas electrostáticas pueden provocar alteraciones en el funcionamiento. Si se producen tales fallos, retire las pilas brevemente y colóquelas de nuevo.

● Limpieza y cuidado

- Asegúrese de que no entra ningún líquido en el producto. De lo contrario, podrían producirse daños materiales.
- Limpie el producto con un paño ligeramente humedecido y un detergente suave.
- Limpie los sensores de medición **2** con un paño ligeramente humedecido y séquelos posteriormente.
- Antes de usar el producto compruebe que no haya daños visibles exteriores en el mismo.
- Antes de usar el aparato compruebe que los sensores de medición **2** estén en perfecto estado.

● Almacenamiento

- Si no va a utilizar más el producto, coloque la tapa protectora **1**.
- Retire las pilas siempre que no vaya a necesitar el producto durante un periodo prolongado de tiempo.
- Conserve el producto en un lugar seco.

● **Eliminación**

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.



El producto y el material de embalaje son reciclables. Separe los materiales para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Désechelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas según lo indicado en la directiva 2006/66/CE y en sus modificaciones. Recicle

las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 3 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o

lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 374237_2104) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es



Billedtekst til de anvendte piktogrammer	Side 138
---	----------

Indledning	Side 138
Formålsbestemt anvendelse	Side 138
Beskrivelse af de enkelte dele	Side 139
Tekniske data.....	Side 139
Leverede dele	Side 140

Generelle sikkerhedsanvisninger	Side 140
Sikkerhedshenvisninger for batterier / akkuer	Side 141

Inden ibrugtagningen	Side 142
-----------------------------------	----------

Indsætning / skift af batterier	Side 142
--	----------

Ibrugtagning	Side 143
Inden de gennemfører en måling.....	Side 143
Gennemfør måling	Side 144
Batterivisning	Side 146
Temperaturvisning	Side 146
RESET-funktion	Side 146

Fejlrettelse	Side 147
---------------------------	----------

Rengøring og pleje	Side 147
---------------------------------	----------

Opbevaring	Side 148
-------------------------	----------

Bortskaffelse	Side 148
----------------------------	----------

Garanti	Side 149
Afvikling af garantisager	Side 150
Service	Side 151

Billedtekst til de anvendte piktogrammer



Jævnstrøm / -spænding



Med batterier



CE-mærket indikerer at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver gældende for produktet.

Fugtmåler

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● **Formålsbestemt anvendelse**

Produktet er egnet til måling af træ- eller bygningsfugt; fx i brænde, mørtel, beton eller puds. Produktet er udelukkende beregnet til brug i private hjem og ikke til erhvervsmæssig brug. Produktet er kun egnet til indendørs brug.

● Beskrivelse af de enkelte dele

- 1 Beskyttelseshætte
- 2 Målestifter
- 3 M-/°C-/°F-kontakt (materialeudvalg, °C- eller °F-udvalg)
- 4 -knap (TÆND / SLUK, måleværdien fryses i displayet)
- 5 RESET-kontakt
- 6 Batterirumslåg
- 7 Batterirum
- 8 Display
- 9 Fugtighedsvisning i %
- 10 Materialenummer
- 11 Visning af lav batteritilstand
- 12 Låssymbol (måleværdi indefrosset)
- 13 Temperaturvisning (°C eller °F)

● Tekniske data

Driftspænding:	3 V==
Batteritype:	2 x LR03/AAA
Temperaturnøjagtighed:	+ / -1 °C
Fugtighedsnøjagtighed:	A: byggematerialer under 1,4%: +/- 0,3% over 1,4%: +/- 0,5% B: træmateriale under 30%: +/-2 % over 30%: +/-4 %
Målenøjagtighed:	se kapitel „Gennemførelse af måling“
Drifttemperatur:	0 °C til 40 °C
Beskyttelsesklasse:	IP 20
Opløsning:	0,1 %
Luftfugtighed:	op til maksimalt 80 % (relativ)

● Leverede dele

Kontroller umiddelbart efter udpakningen, at alle dele er leveret med og at produktet og alle delene befinder sig i en fejlfri tilstand.

- 1 Fugtmåler
- 2 LR03/AAA batterier
- 1 Betjeningsvejledning



Generelle sikkerhedsanvisninger

Gør dig fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger, inden produktet anvendes første gang! Hvis du giver produktet videre til tredjemand, skal alle tilhørende dokumenter også følge med!

- Kontrollér produktet for skader inden ibrugtagningen. Tag ikke et beskadiget produkt i brug.
- Udsæt ikke produktet for fugt. Ellers kan produktet beskadiges.
- Dette produkt kan benyttes af børn fra 8 år og op, samt af personer med forringede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller er blevet vejledt med hensyn til produktet og forstår de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke gennemføres af børn uden at de er under opsyn.



ADVARSEL! Målestifterne er meget spidse. Vær altid forsigtig, når du arbejder med produktet. Sæt altid beskyttelseshætten på

produktet, når du ikke bruger det. Ellers består der risiko for tilskadekomst!



Sikkerhedshenvisninger for batterier/akkuer

- **LIVSFARE!** Hold batterier/akkuer udenfor børns rækkevidde. Opsøg i tilfælde af slugning straks lægehjælp!
- Indtagelse kan forårsage forbrændinger, perforering af blødt væv og døden. Alvorlige forbrændinger kan forekomme inden for 2 timer efter indtagelse.
-  **EKSPLOSIONSFARE!** Genoplad aldrig ikkeopladelige batterier igen. Kortslut ikke batterier/akkuer og/eller åben disse ikke. Der kan opstå overophedning, brandfare eller eksplosion.
- Smid batterier/akkuer aldrig i ild eller vand.
- Udsæt batterier/akkuer ikke for mekanisk belastning.

Risiko for udsivning fra batteriene/akkuerne

- Undgå ekstreme betingelser og temperaturer, som kan påvirke batterier/akkuer, f.eks. varmelegemer/direkte sollys.
- Hvis batterier/akkuer er lækket, skal du undgå at få kemikalierne på huden, i øjnene og i slimhinderne! Skyl de berørte steder med det samme med klart vand og opsøg en læge!
-  **BÆR BESKYTTELSESHANDSKER!** Udløbne eller beskadigede batterier/akkuer kan forårsage ætsninger ved berøring med huden. Bær i dette tilfælde derfor egnede beskyttelseshandsker.

- I tilfælde af en lækage hos batterierne/akkuerne, skal De fjerne disse med det samme fra produktet for at undgå beskadigelser.
- Anvend kun batterier/akkuer af samme type. Bland ikke gamle batterier/akkuer med nye!
- Fjern batterierne/akkuerne, når produktet ikke anvendes i en længere periode.

Risiko for beskadigelse af produktet

- Anvend udelukkende den angivne batteri-/akkutype!
- Indsæt batterier/akkuer iht. polaritetsmærkningen (+) og (-) til batteri/akku og produktet.
- Rengør kontakter ved batteriet/det genopladelige batteri og i batterirummet før ilægningen med en tør, fnugfri klud eller en vatpind!
- Fjern brugte batterier/akkuer omgående fra produktet.

● Inden ibrugtagningen

- Fjern beskyttelsesfolien fra produktets display **[8]** før ibrugtagningen og indsæt det medfølgende batterier.

● Indsætning/skift af batterier

Hvis der i displayet **[8]** vises en lav batteritilstand **[11]**, er de indsatte batterier næsten tomme og skal udskiftes. Tomme batterier kan forfalske måleresultatet.

Batterierne indsættes på følgende måde:

- Åbn låget til batterirummet **[6]** på produktets bagside.

- Fjern eventuelt de gamle batterier.
 - Indsæt 2 LR03/AAA-batterier. Vær opmærksom på den rigtige polaritet.
 - Indsæt batteriet i batterirummet **7** og luk låget **6** igen, så du hører, at det klikker på plads.
- Bemærk:** mens du isætter batterierne, må kontakterne ikke betjenes.

● Ibrugtagning

● Inden de gennemfører en måling

- Sørg for at begge målestifter **2** berører materialeoverfladen samtidigt.
 - Forhøj ved ru overflader i givet fald trykket på målestifterne **2**.
 - Gennemfør ved sarte overflader målingen på et sted, som ikke ligger i synsområdet.
- Henvisning:** Målestifterne **2** er spidse und kan trykke, henholdsvis beskadige overfladerne.
- Gnid fugtige rester på overfladen tør inden målingen.
 - Mål på forskellige steder og find en gennemsnitsværdi.
 - Vær opmærksom at, at salte forhøjer vandets ledeevne. Derigennem kan målingen forfal-skes og falde for højt ud.
 - Fjern ved karmintræ, såfremt nødvendigt, barken. Tryk målestifterne **2** tværs mod fi-berretningen på forskellige steder ind i træet.

● Gennemfør måling

- Tryk på -knappen 4, for at tænde for produktet. I displayet 8 vises „**0,0%**“, omgivelsestemperaturen i °C og det tidligere valgte materiale 1-6 (se tabel for referenceværdier).
- Hold M-/ °C-/ °F-kontakten 3 trykket i ca. 5 sekunder, for at veksle mellem °C og °F i temperaturvisningen.
- Tryk M-/ °C-/ °F-kontakten 3 igen, for at indstille fugtmåleren til det materiale som skal måles:

Træfugtige vejledende værdier til brænde

	✓	6-15%	Optimal til opvarmning – høj brændeværdi
	✓	16-20%	Begrænset opvarmning – lav brændeværdi
	✗	21-44%	Ikke egnet til opvarmning – yderligere tørring nødvendig

Bemærk: den før viste tabel er til måling af brænde. Hvis den målte fugtighed er på 15% eller mindre, kan træet bruges som brænde. Ligger fugtigheden på 16-20% er træet mindre egnet. Ved en fugtighed på over 21% er træet ikke egnet som brænde og bør tørres i længere tid.

Ciffer	Materiale	Måleområde	Referenceværdier for fugt vist i procent, iht. vægten.		
			tørt	Grænseværdi	for fugtig
1	Birk, kirsebærtræ, lærk og gran, valnødttræ	6-44 %	<12 %	12-15 %	>15 %
1	Ege-, fyrre-, ahorn-, aske-, douglasitræ	6-44 %	<15 %	15-20 %	>20 %
2	Afretningslag i cement, beton	1,4-7,4 %	<2 %	2-4 %	>4 %
3	Anhydrit, gips, gipsplader	0,0-4,1 %	<0,5 %	0,5-1 %	>1 %
4	Cementmørtel	0,8-5,1 %	<2 %	2-5 %	>5 %
5	Kalkmørtel	0,4-3,7 %	<2 %	2-3,5 %	>3,5 %
6	Teglsten	0,0-8,5 %	<1 %	1-3 %	>3 %

Henvisninger: Ved målinger, som ligger under måleområdet, viser displayet **[8]** "0,0%" eller "Lo". Ved målinger, som ligger over måleområdet, viser displayet **[8]** "Hi".

- Fjern beskyttelseshætten **[1]**.
- Tryk begge målestifter **[2]** samtidigt mod overfladen. Efter ca. 1-2 sekunder kan De aflæse procentværdien.
- Når du måler i et område, hvor displayet **[8]** ikke kan aflæses, skal du trykke

🔌-kontakten [4], for at fastholde visningen i displayet [8]. Displayet [8] viser så yderligere lås-symbolet [12].

- Tryk 🔌-kontakten [4] endnu engang, for at gennemføre en ny måling.
- Når målingen er gennemført, sluk fugtmåleren med 🔌-kontakten [4], idet du holder kontakten trykket i mere end 5 sekunder. Sæt efterfølgende beskyttelseshætten på igen.
Bemærk: Fugtmåleren slukkes automatisk, når produktet ikke betjenes indenfor ca. 60 sekunder.

● Batterivisning

Ved lav batteritilstand vises et symbol for lav batteritilstand [11] i displayet [8]. Vær opmærksom på, at målinger ved lav batteritilstand er forfalskede eller unøjagtige. Når dette symbol vises, skal batteriet skiftes så hurtigt som muligt. Skift af batterier er beskrevet i kapitlet „Indsætning/skift af batterier“.

● Temperaturvisning

I temperaturvisningen kan der skiftes mellem °C og °F, idet M/°C/°F-kontakten [3] trykkes ned i ca. 5 sekunder.

● RESET-funktion

En kalibrering kan gennemføres, hvis der lige efter ibrugtagningen af produktet ikke vises 0,0% i displayet [8]. Åbn batterirumslåget [6] og tryk på reset-knappen [5] på bagsiden af produktet med

en spids genstand. Hvis den viste måling stadig ikke er rigtigt, tryk igen på reset-knappen **5** for at foretage en ny kalibrering.

Bemærk: fjern ikke batterierne fra produktet, når du anvender RESET-funktionen.

● Fejlrettelse

Fejl	Mulig årsag og løsning
Måleresultatet er åbenbart for højt eller for lavt.	Kontrollér om produktet er indstillet til det korrekte materiale. Kontrollér om målestifterne 2 er trykket korrekt mod materialet. Gentag måleforegangen.
Display 8 viser "Lo" eller "Hi".	Måleområdet er underhenholdsvis overskredet.
Visningen i displayet 8 reagerer ikke.	Tryk på  knappen 4 , hvis låsesymbolet 12 vises i displayet 8 .
Visningen i displayet 8 kan næsten ikke ses.	Batterierne er udtjente. Se kapitlet "Indsætning/skift af batterier".

Elektrostatiske afladninger kan føre til funktionsforstyrrelser. Fjern kortvarigt batterierne ved sådanne funktionsfejl og sæt dem i igen.

● Rengøring og pleje

- Sørg for, at der ikke trænger væske ind i produktet. Det kan resultere i materielle skader.

- Rengør produktet kun med en let fugtet klud og et mildt opvaskemiddel.
- Rengør målespidserne **2** med en let fugtet klud og tør dem efterfølgende af.
- Kontrollér produktet inden hver anvendelse for ydre, synlige skader.
- Kontrollér målespidserne **2** inden hver anvendelse for beskadigelser.

● Opbevaring

- Sæt altid beskyttelseshætten **1** på produktet, når du ikke bruger det.
- Fjern altid batterierne, når produktet ikke bruges i længere tid.
- Opbevar produktet i en tør omgivelse.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.



Produktet og indpakningsmaterialerne kan genbruges; bortskaf disse særskilt til en bedre affaldsbehandling. Trimanlogoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier/akkuer skal genbruges iht. retningslinje 2006/66/EF og dennes ændringer. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflever derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● Garanti

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over

for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f. eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f. eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.

● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 374237_2104) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller

undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail. Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● Service

Service Danmark

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk





OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG08682B

Version: 12/2021

Stand der Informationen · Last Information
Update · Version des informations · Stand
van de informatie · Stan informacji · Stav
informací · Stav informácií · Estado de las
informaciones · Tilstand af information:
09/2021 · Ident.-No.: HG08682B092021-8

IAN 374237_2104